

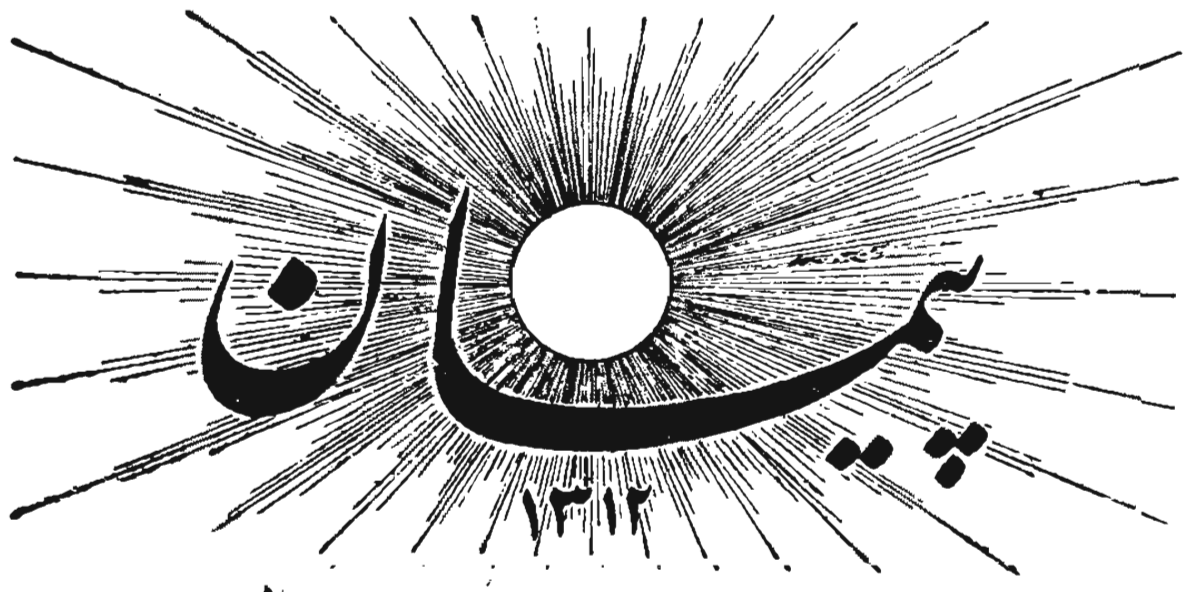


# پیمان

پیمان سال دوم

شماره هشتم





سال دوم

مرداد ۱۳۱۲

شماره هشتم

دارنده: کسروی بستریزی

جای اداره: تهران خیابان شاهپور کوچه تاپوچی باشی

۴۰ ریال

های سالانه

» ۲۰

شش ماهه

در بیرون ایران سالانه ۱۲ شانگ

دستهای (چهار ریال)

در همه جا پوشکی گرفته می شود

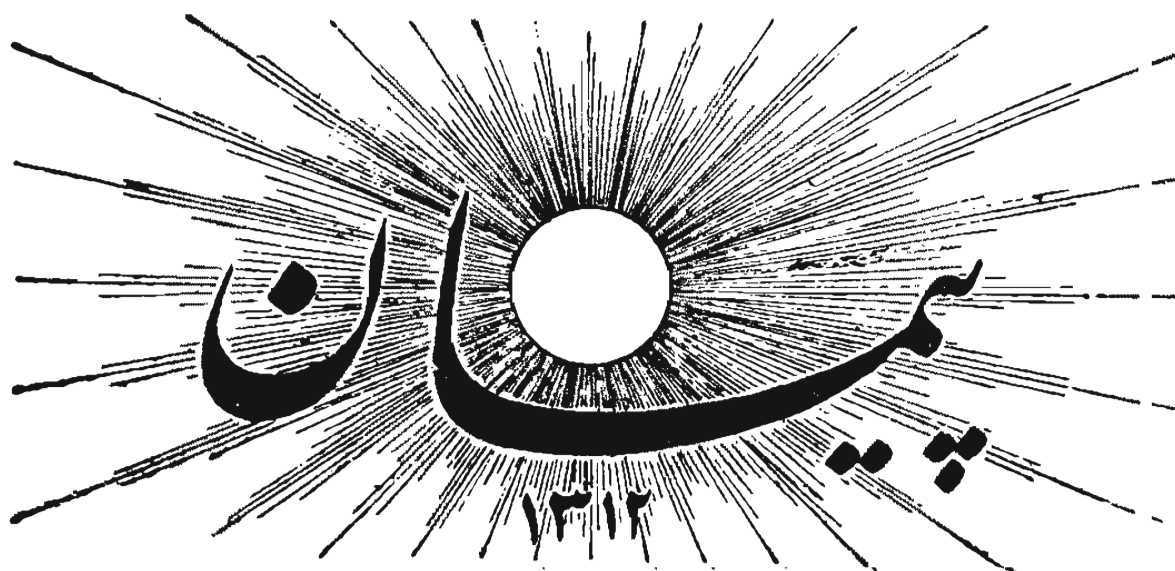
سره تلفون ۱۳۹۶

مطبوعه

## فهرست آنچه چاپ شده

ص ۴۷۳	پیمان	چند سخنی از دفتر
۴۷۴	آقای کسروی	از بیهوده گوئی چه برمیخیزد؟!
۴۸۲	« صدیقی	فرزانه و دیوانه (شعر)
۴۸۳	—	نادانیها
۴۸۴	—	از خوانندگان پیمان
۴۸۸	م - ع مخبر (فروغ)	می و معشوق
۴۸۹	—	مصاحبه با آقای فراهانی
۴۹۴	آقای نصرت الله فتحی هشرودی	مقصود؟
۴۹۵	« عباس وهومن	دشنام چیست؟
۴۹۶	نیری	علم سودمند (شعر)
۴۹۷	پیمان	عنوانهای پوچ
۵۰۰	آقای کسروی	کنفرانس در انجمن ادبی
۵۰۲	—	پند نیکو یا شعر بخردانه (شعر)
۵۰۳	« صدیقی	شعرهایی که چندبار باید چاپ نمود
۵۰۴	« حسین جعفرزاده	گفتارهای بیجا
۵۰۶	« صدیقی	شاهکار غریبان (شعر)
۵۰۷	انجام	اسلام در ژاپون
۵۱۳	آقای علی اقبالی	زبان پارسی
۵۱۹	پیمان	پرسش و پاسخ
۵۲۱	—	یادداشتهای تاریخی
۵۲۹	—	در پیرامون تاریخ آذربایجان
۵۳۱	پیمان	گزارش شرق و غرب

خدا با ماست



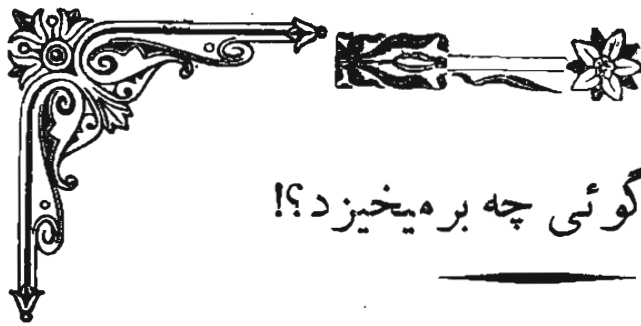
سال دوم

مرداد ۱۳۱۴

شماره هشتم

### چند سخنی از دفتر

چنانکه در شماره پیش خبر دادیم از این سپس گفتگوی در زمینه شعر یا صوفیگری در پیمان نخواهیم کرد و چون کسانی پرسشهایی می نویسند که اگر پاسخ آنها پردازیم ناگزیر بار دیگر بزمینه شعر و صوفیگری خواهیم درآمد از این جهت خواهشمندیم از آن پرسشها نیز خود داری شود. در این زمینه گفتار شماره هفدهم و هجدهم سال یکم جای سخنی باز نگذاشته. پرسندگان اگر آن دو گفتار را درست بخوانند گمان می کنیم بی نیاز از پرسش یا خرده گیری خواهند بود. بهر حال خواهیم در این باره نگارش نقرستند. ما همیشه میخواهیم سخن را یکبار برانیم و آنچه می گوئیم فراموش نکنیم. در این باره نیز آنچه گفتیم بس است و هرگز آنها را فراموش نخواهیم کرد.



## از یهوده گوئی چه برمیخیزد؟!

ما همیشه خواهانیم که یکرشته موضوعهایی که در پیمان دنبال می شود دانشمندان و خردمندان در آن شرکت کنند و آنچه گفتنی است با کولانه بگویند و بنویسند . ولی چه بگوئیم به گفتگوهای اوباشانه این و آن . گفتمتگروهایی که هرگز بهره ای از آزمون و مردمی ندارد! خوانندگان پیمان بیایید شکایت می نویسند . می گوئیم : اگر شما راه می بیناید و مقصدی در پیش دارید و ناگهان کسانی بر سر راه پدید آیند و جلو شمارا گرفته هیاهو برانگیزند آیا با آن هیاهو از راه باز می مانند ؟ ! این هیاهوها چه ارجی دارد که ما پروای آنها بکنیم ؟!

کسیکه بهره از مردمی دارد چون سخنی از یکی بشنود آزارا باخرد آزموده اگر پسندید می پذیرد و هر گاه نه پسندید با دلیل پاسخ آن رامی گوید و اگر از شناختن نیکی یا بدی آن در ماند بخاموشی می گراید . آن کسیکه در برابر سخن دیگری بریشخند و سرگوفت می پردازد هر آینه از مردمی بی بهره است و گفته های او درخور پروا نمی باشد .

پیشینیان همیشه دشمن دانا آرزو می نمودند . ولی دشمن نادان هم این سود را دارد که همینکه لب بسخن باز نمود بیمغزی خود را نشان داده آدمی را از هر کردار یا گفتاری در برابر او بی نیاز

می گرداند .

راستی همیشه فیروز منداست و هرگز نمی توان باسخنان بی پایه و فریب آمیز جلو آنرا گرفت . تاچهرسند بسخنان او باشانه و بی آزمانه ! مردی که راه خدارا می پیماید اورا این بس که در گفتار و رفتار خود خوشنودی خدارا بخواد و هوس و کینه را بکنار بگذارد . پس از آن برخداست که بگفته های او اثر بخشد و در دل های پاك جایگیر گرداند . ما نیز در گفته های خود خوشنودی خدارا می خواهیم و اثری که آن گفته ها تا کنون بخشیده بهترین گواه است که خدا باماست و سزای « ریشخند کنان » را در کنارشان خواهد گذاشت . در ایران در برابر یکمشت غوغایی توده انبوه آرامی نیز هست که نیک را از بد بازمی شناسد و نیکخواه را از بدخواه جدا می گرداند و همانا این توده است که همیشه منظور ما بوده .

ایران با همه آسیب هایی که در ده قرن گذشته دیده و پراگندگی باندیشه ها راه یافته خدایرا سپاس بازا از بهترین کشورهای است و ایرانیان از شایسته ترین مردمان می باشند . در این کشور مردان سالخورده ای هست که یکمتر با خدا پرستی و مسلمانانی بسرداده اند و دل هیچ آئینه پاك دارند . جوانان بر ازنده ای هست که با همه کمسالی در سایه هوشیاری سود و زیان جهان را بهتر از هر کسی می شناسند آن نادانانی که می خواهند باسخنان او باشانه خود کاری از پیش ببرند چشم باز کنند و ایرانیان را بهتر از این بشناسند !

سخن کوتاه کنم : آن نگارشهای ما بحال خود می ماند و اثر خود را می بخشد . ولی این هیاهوهای چندروزه فراموش گردیده

نشانی از آن باز نمی ماند .

آری اگر اینان سخنی درخور شنیدن داشتند و یا دلیل بزبان گفته‌های ما نشان می دادند جا داشت که ما پروای آنها را کرده پاسخ می بنگاریم . هیاهوی خشک و سخنان کینه آمیز بیمفز درخورچه پروا کردندست !؟

گیرم نادان رسوایی خود را دانا انگاشت و دانایان را نادان پنداشت آیا از آن انگار و پندار او حقیقت دگر گونه خواهد بود و یا مردم آنچه که از دانایی و نادانی کسان می شناسند فراموش خواهند کرد ؟!

\*\*\*

نمونه‌هایی از آن ایرادها یاد کنم تا بدانید آیا درخور چه پاسخ می باشد : یکی می گوید : « اصلاح زبان فارسی از پنجاه سال پیش از آمال ملی ماست و دارنده پیمان که در آن کوششی میکرد کنون عقیده خود را تغییر داده » .

این بیچاره می پندارد همینکه دوسه جمله را بهم بست و عبارتهایی ساخت کاری انجام داده و آرزو را بدست آورده و از این عبارتهای بیمفز او مردم همه آگاهیهای چندساله خود را در این باره فراموش کرده گوینده آن را یکی از پیشوایان اصلاح زبان پارسی خواهند شمرد ! کسی نمی پرسد : پس در آن پنجاه سال تو کجا بودی ؟ آیا کدام گام را در این راه برداشتی و کدام گفتار را بنسگاشتی ؟! چه شد که کوشش را دیگران کردند و امروز که پیشرفتی در کار پیدا شده تو و مانندگان تو سر از توی سرها بیرون آورده اید ؟!



چه شد موضوعی را که دیروز ریشخند میکردید امروز « از آمال پنجاه  
ساله ملی » می شمارید ؟

اما روگردانی من : آری در جاییکه کسان مانند تو با بمیان  
کار می آورند این یقین است که من و دیگر کسانی که در این راه  
کوشیده ایم بیگانه و روگردان شمرده خواهیم شد !  
این همیشه هست که جنبشی تا پیش نرفته تنها کسان علاقه مند  
آن را دنبال می کنند ولی چون پیش رفت کسان بیگانه و بیعلاقه با  
بمیان نهاده تا بتوانند آن پیشوایان و پیشاهنگامان را کنار می زنند.  
و هر روز تهمت دیگری، بانان می بندند .

داستان آنمرد راداست که درختی در باغ خود کاشته سالها در  
پرورش آن رنج می کشید ولی چون درخت بزرگ گردیده بمیوه  
دادن رسید همسایه طمعکار و ستیزه روی او هر روز خود را بیبانه  
دیگری بباغ انداخته از میوه های درخت میخورد و بلفضولانه ایرادهایی  
می گرفت : « درخت باین خوبی را چرا درست نگه نمی دارید ؟ !  
چرا آب کم میدهید ؟ ! چرا شاخهای آن را نه می پیرایید ؟ ! ... »  
از این گونه ایرادها چندان می گرفت که خداوند باغ را حوصله تنگ  
گردیده چنین پاسخ داد : « ای نادان ! این ایرادها بتوجه ربط دارد ؟ ! »  
یاداستان آن کودک خیره رویست که چون بیمار بود طبیب  
شرتی دستور داد که هر روز يك استکان بنوشانند. ولی او که از خوردن سر باز  
میزد مادر میگفت : « شربت باین شیرینی چرا نمبخوری ؟ .. مگر نمبخواهی  
خوب بشوی ؟ ندیدی دیروز چگونه توی تب می سوختی ؟ ! » کودک  
گوش نداده با فشاری میکرد . ولی سپس که شربت را بازور بگدوی

او ریختند و دید که بسیار خوشمزّه است این زمان پافشاری نموده استگان دیگری می خواست و مادر که نداده می گفت : « بیش از يك استگان زیانست اگر بخوری » او زبان درازی کرده چنین می گفت : « شربت باین شیرینی را چرا نخورم؟! مگر نمیخواهید خوب بشوم؟! ندیدید دیروز چگونه توی تب می سوختم ..؟! » همان سخنان مادر را بخود او پس می داد!

درزمینه زبان ما ازده سال پیش راهی را ازروی قاعده علمی برگزیده و همیشه آنرا دنبال نموده ایم . تا کنون کسانی ایراد می گرفتند و ریشخند می نمودند ولی اکنون که موضوع پیشرفتی نموده و بسیاری از دانشوران با ما همراه گردیده اند این زمان هم کسانی می خواهند سر ازتوی سرها درآورند و برای آنکه جایی برای خود باز کنند به تندروی برخاسته اند و بلفضولانه ما را روگردان می شمارند . ولی ما چنانکه بان ریشخندها و نکوهشها گوش نداده راه خود را از دست نهشتیم کنون هم باین بلفضولها گوش نخواهیم داد . اصطلاحهای علمی بجای خود . آنها را باید يك انجمن علمی بگزارد . ولی درزمینه زبان و نگارش بهترین شیوه همین است که مادر پیمان و آیین بکار برده ایم و خدای را سپاس می گزاریم که امروز صدها کسانی از دانشوران این شیوه را پسندیده و آنرا بکار می برند . پس ما را چه زبانی خواهد بود اگر بیهوده گویانی سخنانی بگویند یا نگویند؟! .

\*\*\*

دیگری می گوید : دو سال پیش که آقای لبقوانی درشفق سرخ

ایرادهایی، رنگارنگهای دارنده پیمان می گرفت و در ضمن سخن نکوهش از صوفیگری می کرد دارنده پیمان در پاسخ او داروینگری اروپا را پیش کشیده از صوفیگری ستایشها می نمود ولی اکنون پیایی بدگویی از صوفیان می کند و نوشتههای دو سال پیش خود را فراموش نموده .

این ایراد بیرون فرینده ای دارد ولی از درون بوچاست . زیرا من همیشه این عبارت را نگاشته ام که صوفیگری در آغاز پیدایش خود تربیت بسیار نیکی بوده : از خود گذشتن و دل از جهان کنیدن جلو آزا گرفتن و سود دیگران بر سود خود بر گزیدن و اینگونه خجسته کاریها . این گونه صوفیگری را من اکنون هم ستایش میکنم و آرزو دارم در جهان رواج گیرد . ولی چه باید گفت بیکرشته زشتکاریها و تشبیها و بداندیشیها که آنها نیز نام صوفیگری دارد .

من دو تن صوفی را می شناسم که یکی را در تاریخ خوانده و دیگری را خودم دیدار کرده ام و همیشه آرزو دارم که فرمانروایان و توان گران جهان بیروی از آنان می نمودند . آن یکی در تاریخ اتابک احمد پادشاه لرستان است که با همه پادشاهی و فرمانروایی جامه بشمینه پوشیده و با مردم درویشی می نموده و راه لرستان را از خوزستان تا اصفهان هموار ساخته و بر سر منزلگاهها میهمانخانه برای راهروان و بینوایان برپا کرده بوده که خرج آنها را می پرداخته است . دیگری که خودم دیدار کردم شادروان سردار مؤید مراغه ای در تهران بود که با آنکه از توان گران و نیرومندان بشمار میرفت با مردم درویشی نموده مهربانی و فروتنی دریغ نمیداشت و سالانه یکماه یا بیشتر خوان بیدریغ

گسترده بیچیزان وینوایانرا میهمانی می نمود .  
 آیا این گونه درویشان را می توان پای آن درویشان گدای  
 و لگردد برد و هر دورا یکسان شمرد ؟ آیا ما اگرستایش اتابک احمد  
 و سردار مؤید بنماییم دیگر حق آنکه از قلندران و لگردد نکوهش کنیم  
 نخواهیم داشت ؟

\*\*\*

دیگری ایرادهایی کرده که من نمی دانم باو چه پاسخی بدهم  
 و فسوسها از این دارم که کسانی از ایرانیان تا این تازه هوش و جرئت  
 خودرا از دست داده اند . پاره سخنان دلیل بیهودگی خودرا همراه دارد  
 و از اینجاست که باید آنها را «مایه رسوایی» نامید و گویندگان آنها را  
 نادان و بیخرد شناخت . و من بی اندازه دلگیرم از اینکه اینگونه سخنان  
 را گاهی از ایرانیان می شنوم از اینجا باید گفت : نارواییهای ده  
 قرن ایران گذشته از آسیبهای دیگر خود بر هوش و فهم دسته از مردم نیز  
 آسیب رسانیده و آنانرا از خود بی بهره گردانیده .  
 مثلاً کسی نزد ما آمده دوستی را عنوان نموده چنین می گوید :  
 «من آمده ام شما را قدری ملامت کنم . این چه کاری است پیش  
 گرفته اید ؟ ! چکار بکار مردم دارید که هر روز بدسته دیگری  
 می پردازید و ملامت و اعتراض دریغ نمی گوئید ؟ ! هر کس در کار  
 و اندیشه خود آزادست . شما چه ایراد می گیرید ؟ !  
 گفتیم بهمان دلیل خودت ما نیز در کار و اندیشه خود آزاد  
 هستیم و شما چه که بر ما ایراد میگیرید ! بیچاره در جای خود خشک شده  
 دیگر پاسخی نتوانست بگوید .

ایندستان را شنیده‌ام و یاد دارم که در تبریز مرد بدخوی مردم آزاری روزی پسر همسایه را بجهت زده بوده پدرش بر سر وقت او رسیده چندسالی سخت بسرزوی او می‌زند . مرد بدخوی که بیخرد هم بود شکایت بنزد کد خدا برده چنین می‌گوید : آقای کد خدا گیرم که من در همسایگی یکی دوسیلی بروی پسر او زده بودم دیگر چه جاداشت که او خشم خود را نخورده بسر وقت من بیاید ! کد خدا هم می‌گوید : آقای فلان گیرم که او در همسایگی چندسیلی بروی شما زده است دیگر چه جا داشت که شما خشم خود را نخورده بشکایت برخیزید ! این گونه سخنانست که ما آنها را « مایه رسوایی » می‌شماریم . زیرا هر یکی پاسخ خود را همراه دارد و جز رسوایی نتیجه دیگری بگویند اش نمیرساند و بسیار افسوس می‌خوریم که کسانی از ایرانیان در برابر نگارشهای پیمان چنین سخنان رسوائی نیز بر می‌خیزند و زشتی آنها را در نمی‌یابند .

نادانی می‌گوید : شعرهای فلان شاعر یا گفته‌های بهمان مؤلف را ما نمی‌توانیم فهمید و نباید گفتگوی از نیک و بد آن بکنیم . کسی نمی‌گوید : ای بیچاره سخن جز برای فهمیدن نیست . سخنی که مردم آن را نفهمند جز بکرشته عبارتها، پیمانی نمی‌تواند بود ! وانگه چیزی را که تو نمی‌فهمی چگونه از او هواداری می‌کنی ؟ همه گفته‌گوها و کشاکشها از فهم بر می‌خیزد که هر کس طور دیگری می‌فهمد . کسیکه چیزی را نمی‌فهمد چگونه بر سر آن بکشاکش بر می‌خیزد ؟ پس از همه اینها تو که بنا فهمی خود اقرار داری یقین است که گفته‌های ما را نیز در نیافته‌ای پس چگونه بهیاهو برخاسته‌ای ؟

در انجمنی نوشته‌ای را دست بدست گردانیده ستایش می‌نمودند. یکی از ایشان سواد نداشت و چون او نیز نوشته را بدست گرفته « به به » می‌کرد من گفتم: بخوان ببینم چه نوشته؟ بیچاره خود را باخته چنین گفت: « من عینکم در خانه مانده نتوانستم بخوانم ولی انصافا بسیار خوب نوشته ». دیگران همه از این پاسخ خندیدند. کنون این ایرادکننده هم می‌گوید: ما نمی‌توانیم بفهمیم ولی بسیار خوب سروده. ای بیچاره که خود را رسوا می‌سازی! امروز که سرفرازی همه جهانیان بفهمیدن و دانستن است تو نادان بنافهمیدن و ندانستن می‌نازی! خدا تو و مانندگان تو را از میان ایرانیان گم گرداناد!

دوباره می‌گوییم: ما بر اینگونه سخنان هیچگونه اثری نمی‌پنداریم این گفته‌هایش از هر چیز دلیل نادانی و بیمایگی گویندگان و نویسندگانش می‌باشد. از آنسوی توده هوشیار ایرانی گرانمایه تر از آنست که باین بیهود گوئیها رنجی نهد و پروایی نماید. این گفته‌های پوسیده بیخردانه از صد سالها بر سر زبانها بوده و هر کس بارها آنرا شنیده است. دیگر بر تکرار آنها چه اثری می‌توان پنداشت؟! آنها پس از سخنان استوار و منطقی که ما در پیمان نگذاشته‌ایم و پسند همه خردمندان گردیده است!

کسروی

### فرزانه و دیوانه

دانا نخورد می و نباشد سر مست  
فرزانه کسی که جام می را بشکست  
دیوانه کسی که در ره باد بباد  
دین و دل و دانش و خرد را زدست  
تبریز صدیقی

## نادانها

— ۴ —

درايران يكرشته عيب هاى زشتى هست كه با آنكه زشتى آنها آشكاراست انبوه مردم دچار آن مى باشند و چون ما ميدانيم كه هر عيب را چون گفتى بايى خردمندان و پاكنهادان بترك آن مى كوشند اينست كه گاهى بگفتگو از آن عيبها خواهيم پرداخت

### هيچ سخنى را نافهميده پذير

يكى از عيبها كه در مبان ايرانيان رواج دارد سخنان نافهميده را پذيرفتن است. چه فراوان جمله هاى كه به عربى يا فارسى ياد گرفته اند و هميشه بر زبان ميرانند بى آنكه معناى روشنى از آنها دريابند. اين از بدترين نادانيتهاست و زيان آن يكسره بر خرد مى باشد. زيرا بدانسان كه خورا كه اى سنگين هضم نشدنى معده را از كار مى اندازد سخنان ناروشن و بيمعنى نيز خرد را از كار انداخته ناتوان مى گرداند.

كسانيكه خرد را ارجمند ميدارند بايد هر سخنى را كه مى شنوند بفهمند و يا دور بياندازند و هيچگاه سخنى را نافهميده پذيرند. خرد براى آدمى جايگاه چشم را دارد. كسانى كه خرد خود را بكار نيانداخته و هر آنچه را مى شنوند نافهميده و نيك از بد باز نشناخته مى پذيرند خريدارى را مى مانند كه در بازار چشم روى هم گزارده هر آنچه را كه بدستش دادند ناشناخته خريدارى كند.

آيا چنين كسى زيانكار نخواهد بود ؟!

بلكه بايد گفت: كار نبردن خرد زيانش بيشتر است. چه اواز

اينراه نابود و تباه مى گردد.

## از خوانندگان پیمان

زیرا این عنوان تکه‌هایی را که از خوانندگان می‌رسد چاپ می‌کنیم .

در شماره ششم یگنفر از مشترکین برای اینکه زردشت را پیغمبر خوانده در ردیف محمد(ص) نوشته بودید ایراد کرده من هم مدتی است می‌خواستم چیزی در این خصوص عرض کنم موفق نشدم تا اینکه این شماره مرا بیاد آن انداخت : اولاً اگر شما زردشت را یکی از انبیای جزء میدانید انبیای جزء که صاحب کتاب نبوده و خودشان تابع يك نبی الوالعزم صاحب کتابی بوده‌اند و این با وجود کتاب زردشت که آن را زردشتیان کتاب آسمانی میدانند موضوعی ندارد . ثانیاً اگر زردشت را پیغمبر مرسل یا الوالعزم میدانید من می‌گویم چرا در قرآن اسمی از او برده نشده ؟ در صورتیکه قرآن مظهر تمام کتب آسمانی است چرا نباید اسم این پیغمبر عظیم‌الشان که صاحب کتاب بوده در این قرآن نوشته باشد ؟ اگر بگوئید بواسطه اقتضای زمان اسم زردشت یاد نشده باید دانست که چیزها در قرآن فروگذار نکرده مطابق این آیه شریفه ( ولارطب ولا یابس الا فی کتاب مبین ) یعنی هیچ خشک و تری نیست مگر در قرآن است . باینکه صریحاً در سوره والصافات و سوره ص و سوره های دیگر قرآن اسم تمام انبیای الوالعزم و پیغمبران مرسل ذکر شده پس چرا اسم زردشت در هیچ جای قرآن ذکر نشده باشد ؟ اگر گفته شود که اسمش از برای سیاست وقت ضبط نشده باید این آیه را ملاحظه فرمود ( انا نحن نزلنا الذکر وانا له لحافظون )  
سنان ابراهیم حافظی



**پیمان :** خرسندیم که دوست دیرین ما این برسش را دوستانه و با زبان نرم مینمایند. دیگران تندی هم میکنند و بدگوئی دریغ نمی سازند. از شگفتی هاست که پس از انتشار شماره ششم کسانی می نویسند بر زردشت بی احترامی شده. از آنسوی کسانی برخاش میکنند که این همه ستایش از زردشت چیست؟! این نمونه‌ای از پراکنده اندیشی ایرانیان می باشد.

در باره «زردشت» موضوع بسیار روشن است. زیرا ما دلیلهائی از بیرون داریم که این مرد بزرگ فرستاده خدا بوده و به هنگامی که جهانیان سراسر گرفتار بت پرستی بودند در ایران پدید آمده و ایرانیان و گروه انبوه دیگری را از آن گرفتاری‌ها گردانیده. ایرانیان خدایان بسیاری را از تیر و ناهید و مهر و مانند اینها میپرستیدند. زردشت آنان را بسوی خدای یگانه خوانده و او را «اهورا مزدا» (هرمزدا) نامید.

اما از دیده اسلام در زمان خلیفه ابوبکر که مسلمانان دست به عراق و ایران یافتند در همه جا با زردشتیان رفتار اهل کتاب نمودند چنانکه این موضوع در تاریخهای اسلامی و در کتابهای فقه آورده شده است و این خود دلیل است که مسلمانان زردشت پیغامبر ایرانی را از شمار پیغمبران راستگو می گرفتند و گونه چگونه پیروان او را از اهل کتاب می شماردند؟

در این باره ما اختلافی در میان تاریخنگاران یا فقها سراغ نداریم. و ایشان همگی چه سنی چه شیعی در این موضوع یک زبان می باشند. مجلسی در حیات القلوب شرحی مینگارد که روزی امام علی بن ابیطالب

در بالای منبر فرمودند: « آنچه نمیدانید از من پرسید ». مذاققی پسا خاسته پرسید: چگونه شما مجوسیان را از اهل کتاب می‌شمارید با آنکه ایشان نه پیغمبری داشتند و نه کتابی دارند؟ امام فرمود: آنان را پیغمبری بود و کتاب نیز دارند.

از اینگونه حدیث‌ها بسیار است. کسانی اگر در پی جستجو باشند کتابهای تاریخی و فقهی را جستجو کنند.

با این حال چگونه ما زردشت را پیغمبر نشناسیم؟! آیارواست که مردمی که چنین سرفرازی را در تاریخ خود دارند از او چشم پوشند؟! دروغا اینمرد که سراسر شرق باید بداشتن او و ماتدگان او بنازند آیا ایرانیان باید از او بی‌زاری جویند؟!

اینکه آقای حافظی می‌پرسد آیا ما او را از پیغمبران اولوالعزم می‌شناسیم یا از دسته دیگر می‌گوئیم زردشت چه از دیده تاریخ و چه از دیده حکم اسلام از پیغمبران اولوالعزم بوده کتاب و آئین برای مردم آورده است. اما اینکه در قرآن نام او برده نشده باید دانست که قرآن کتاب تاریخ نیست و هرگز غرض آن نبوده که تاریخچه پیغمبران سروده گردد و نامهای همه آنان برده شود. بلکه چون جهودان و ترسایان در جزیره العرب فراوان بودند و بدستگیری آنان نامهای پیغمبران بنی اسرائیل در میان عرب شهرت یافته بود در قرآن بدو جهت گاهی نامهای آن پیغمبران یاد کرده شده یکی بعنوان استدلال بر تازیان که بداندند خدا همیشه پیغمبران برمی‌انگیزد و برخاستن يك پیغمبری کارشگفتی نبوده. دیگری بعنوان دلجوئی (تألیف قلوب) از جهودان و ترسایان که بسیاری پیغمبر بزرگوار بر خیزند و از او داری

دریغ نسازند بهر حال چون پیروان زردشت آن زمان از مسلمانان دور بودند و بر خوردی با آنان در میان نبود و تازیان آگاهی از پیغمبر ایران نداشتند از اینجهت یاد کردن نام زردشت درست در نمی آمد.

ولی نام مجوس که مقصود پیروان زردشت باشد در قرآن آمده در آنجا که می فرماید: ان الذین آمنوا والذین هادوا والصابین والمجوس والنصارى والذین اشرکوا ان الله یفصل بینهم یوم القیمة» در این آیه آشکار است که خدا مجوسیان را نه از شمار بت پرستان بلکه از شمار اهل کتاب گرفته است.

اما آیه «ولارطب ولا یابس الا فی کتاب مبین» بیگمان مقصود از آن دین و آئین زندگانیست نه اینکه هر گونه چیز و هر گونه سخنی در قرآن یاد کرده شده دوباره می گویم: قرآن تاریخ پیغمبران نمی سروده و اگر نامهای پاره از آنان را برده جز برای یادآوری بر تازیان و دلجوئی از ترسایان و جهودان نبوده.

در پایان سخن دوباره می گویم: ایرانیان باید نام زردشت را کرامی دارند و بداشتن چنین پاکمردی در تاریخ خود سرفرازی نمایند. اگرچه پیغمبران آفتاب را می مانند و آفتاب اگر از شرق می تابد نه تنها بر شرق بلکه بر سراسر جهان می تابد با اینهمه شرق می تواند از آن برخوردار باشد. زردشت در تاریخ ایران خود سند آسمانیت که ایرانیان از باستان زمان از مردمان برگزیده جهان بوده اند. اما عنوان زردشتیگری که ما آنرا نکوهش می نمایم مقصود خود را از آن نیز بارها روشن ساخته ایم. امروز کسانی راه بیدینی را می پویند و اینان باز زردشت آن اندازه دشمنی دارند که با پیغمبر اسلام

زیرا دل داده بستی و بلیدی و نابکاری هستند و از اینکه آن فرستادگان خدا جلو این سیاهکاریها را گرفته اند سخت دل آزرده می باشند و اینان گاهی نام پاک زردشت را دستاویز نایاب گیهای خود می گیرند و بر مسلمانی و مسلمانان نیش میزنند مقصود ما از زردشتیگری این بدکاریهاست و چون نتیجه آن جز واداشتن جوانان به پیدینی و زشت گرداری و دورگی انداختن میانه ایرانیان نیست از اینجا همیشه از آن نکوهش می نمائیم و در این باره نیز حق با ماست .

### می و معشوق

نوجوانا بتاب رخ زدوچیز	عشق ورزی و باده پیمائی
کاین بری سازدت زهوش و خرد	و آن برد طاقت و شکیبائی
این کنند در جهان تورا تنه کین	آن کشد عاقبت برسوائی
این بتن علتی جنون انگیر	آن بسرفکرتی است سودائی
باده نوشی دلیل جهل آمد	زانکه باشد عدوی دانائی
باده را گر برفع غم نوشی	دیر در شادیش نمی بائی
در جهان شادی طبیعی جوی	که زمی درد و غم بیفزائی
عشقبازی خلاف عقل بود	خاصه با شاهدان هر جائی
که بسی زشتخوی و بدسیرند	با همه دلبری و زیبائی
بجز از الفت زن و فرزند	بسگذر از عاشقی و شیدائی
پاک بین باش تا که دامن پاک	بهوا و هوس نیالائی

ای بسا در جهان ز عشق و شراب

خافه عقل و دین شده است خراب

م - ع مخبر ، فروغ ،

## مصاحبه با آقای فراهانی

سراینده و چنانست این اروپائی گری را ، ( شماره ششم سال دوم )

آقای فراهانی! موقعی که آقای کسروی که خدایش برتری دهد شروع کرد پاره عادات و عقایدی که در اعماق قلب ایرانیان رسوخ نموده و ظاهری خوش و باطنی پوچ و هیچ داشتند و مردم ایران را ایمانی هر چه کاملتر بانها تولید شده بود از بن بکنند تا برده از روی کار بر داشته شود و بدیهای آنها بمردم هویدا گردد نخست بر عایه اروپائیکگری و صوفی گری و شعرهای بیفایده و غیره که يك مردم و جامعه بیکار و مهملی را تشکیل میدادند قیام و هر چه محکمتر سخایف عادات مزبور را تکان میداد

همه دیده و خواندند که سرسبد مقاصد فوق بیان مضرات اروپائیکگری بود که اولین قدم شهامت در این راه بواسطه انتشار « آئین کسروی » بر داشته شد که فریاد: « فاعتبروا یا اولی الابصار » نگارنده آن به اقصای مملکت میرسید و بدیها و گمراهیهای اروپائیان و گرفتاریهای اقتصادی و فشار زندگی آنان را که هزاران نفوس در زیر پلها و در تونیلها با بدترین حالی جان بجان آفرین میسپارند و در زیر تابوت سنگین تمدن که در دوش گرفته و آخرین مقصد آنان وحشیت مطلق و بربریت محض است سرگردانند و جان می فشاندند گوش زد خاص و عام مینمود و پیدایش آنهمه گناهان را نتیجه این همه اختراعات و ماشینها و کارخانجات که کوچکترین ماشین بی جان آن کار صد نفر مردم با جان را میکند میدانست و داد میزد

که از این تقلید و پیروی کور کورانه اروپا ئیان خود داری کنید تا آنکه بذات و بدی حال دچار نشوید چنانچه امروز هم می بینیم که در مهنامه ویا آگاهی نامه بیمان داد از همان سخن داده میشود در این بین قومی از دغلبازان و شیادان از گوشه بر خاسته و زبان نکوهش گشاده میگفتند عجب است از آنکه نگارنده آئین ما را از آئین بلان و اتومبیل سواری به خر سواری و شتر سواری دعوت و اجبار میکند در صورتیکه داندگان دانستند که این اعتراض ایشان فقط از روی عناد و جهالت و خلط مبحث بود بس .

آئین نه آن را میگفت که ایشان دست آویز کرده بودند و بیمان نه این را میگویید که مردم در این قرن بیستم دست از زپلین کشیده و به استر لئک بچسبند بلکه نویسنده آئین و دارنده بیمان دردهای بی درمان دیگری را که تمام پیشوایان و پیغام آوران برای سعادت بشر در جستجوی علاج آن بودند تعقیب میکند با اینحال چه توان کرد با ایستادگی و عدم اعتراف معاندین که یکمده بیرق داران اروپا ئیگری هستند و با آنکه قضیه را می فهمند نمی خواهند اقرار کنند همانا داستان ایشان بدین مثل بی شباهت نیست ( که روزی مرد دهاتی مرغ خانگی همسایه خود را دزدیده در لانه که در خانه خود داشت پنهان ساخت و غافل از اینکه موقع بستن در لانه مقداری از دم مرغ بیرون مانده بود چون صاحب مرغ از قضیه آگاه شد بنزد همسایه آمده و مطالبه مرغ مینمود رفیق دزد بنای سو کند خوردن و دست پاچه شدن نهاد و زمین و زمان را بهم دوخت که ابداً خبر ندارم رفیق مرغ رفته در جواب گفت عزیزم بقسمهایت باور میکنم ولی

چه توانم کرد که دم مرغ از لانه نمایان است که اگر نادیده بندارم انکار بدیهی کرده‌ام .

امروز نیز اگر ما هم در نتیجه اصرار و ابرام اروپا خواهان سربه‌وسرانیها و نابکاریهای اروپاییان آورده ایرادی بر آنها نگیریم بهر حال نتایج شوم این کارها خود بخود نمایان است و خود اروپاییان که مؤسس و بانی آن حرکات می باشند امروز نادم و پشیمان میباشند . باری مقصودم مصرع آخر منظومه شما بود : ( فراهانی از آن ایرانیان داد که آوردند اروپائی گری را ) نگارنده در تقویت این عقیده دوسه فقره از اروپائی گریهای کوچک را که می توان از این جزئی بان کلی بی برد ذکر و مفصل آن را با گاهیهای خود خوانندگان گرامی پیمان میگذارم و میگذرم :

۱ - يك نفر طیب را می شناسم که در یکی از شهرهای آذربایجان مشغول طبابت است و خطا کرده شش ماه و اندی در پاریس مانده و در این شش ماه عادات اروپائی گری طوری در قلب منیرش پرتو افکن شده که عادات و حرکات کشور خود را که پنجاه سال است در آنجا زندگی میکند فراموش نموده این آقا عجب حرص شدیدی به تقلید از اروپائیان دارد از جمله در مکالمه و مکاتبه اگر ده کلمه حرف بزند و یا بنویسد هشت کلمه آن الفاظ خارجی خواهد بود اگر سرش را ببرند بجای ( ویزیت ) معاینه و عوض ( انالیز ) تجزیه نخواهد گفت . از قضا سرو کارش باهم شهریان خودش است که البته اروپا ندیده اند و یکدهم دهاتی های بی چاره است . وقتی که يك نفر دهاتی با آن هبئت مخصوص خود از راه دور وارد

مطب آقا می شود و مواجه بایکسلسله عبارات و کلمات بی گانه میگردد و از بس الفاظی مانند: کریپ . تیفوس . انژکسیون . آن پول . میشوند بی چاره خود را گم میکند و سهل است تصور میکند این همه الفاظی که هیچ یک را نشنیده است و این همه امراض را مبتلاست اقلاصد تو مان خرج معالجه دارد . بی چاره یا منصرف از معالجه میشود یا بدکترهای دیگر شهر پناهنده میگردد و آن دکترها نیز فراریان طبیب مزبور را از قیافه میشناسند و بساده ترین زبان و کمترین وجهی معالجه مرضی مزبور را تمام میکنند . ولی این بیچاره اروپائی گر که تنها عشق و علاقه اش بتکلم آن الفاظ است در نتیجه این مرض اروپائی گری خود یک ضرر مادی را هم متحمل میشود و جای تعجب است از بس باین عادت اعتیاد دارد تر کش غیر مقدور گردیده و عوض اینکه با زبان بی زبان آن دهائی حرف زده و بگوید ( عمو سر تو درد میکند و باید دوای رفع درد سر بتوبدهم ) هی الفاظ : آسپرین . فناستین . و نورآ کترین است که مثل باران میباراند و بالاخره به نتیجه هم جز کریزاندن طرف نایل نمی شود با این حال باز در تعقیب آن نهایت مصراست ! بنده نمیگویم که دکتر باید از آن طبیبهای قدیم میرزا قلمدانی شده و ریش حنا کرده داشته باشد می گویم باید محسنات و علم اروپا را با حفظ عادات شرق یاد گرفته و قبایح آنرا دور انداخت .

۲- یک نفر دیگر را نیز می شناسم که از آن رنگین تر است و این مرد که مدتی در اروپا زیسته و برگشته است هنوز هم برای خوردن خود پنیر سویس وارد میکند در صورتیکه پنیر سویس و پاسایر جاها باید به پنیر مرند آذربایجان تصدقت شوم و قبله کاهها بنویسد آقای محترم



چون این بنیر مال ایران است و خوردن و مصرف کردن آن حس ایرانی گری و وطن پرستی را در بر دارد این است از خوردن آن اجتناب دارد و باید از سویس پنیر و از روسیه (کالباس) وارد کند تا بتواند اروپائی گری خود را ثابت نماید. درینجا چه بد است این اقراط !؟

۳ - جوان دیگری را سراغ دارم که چند سالی در غرب زیسته و مبالغ هنگفت پول خرج کرده و بالمآل بوطن خود برگشته بجای علم و صنعت ارمغانی که با خود آورده : (۱) یک بار خانه میکروب که بهر جا می رسد و هر چه می بینند در نظر او میکروب است در میکروب دیوار میکروب زمین و آسمان میکروب (۲) سیگار دردندان کشیدن است (۳) دانس کامل دانستن (۴) سرو صورت خود را مثل زنان آراستن و خیلی علاقمند است که هر وقت در باریس بکنوع سر تراشیدن مود شده باشد فوراً مستوره آنرا از رفقای باریس خود خواهد و موقع اصلاح عکس سری هم با خود همراه آورد که آقای سلمانی چون این مود فعلاً در خارجه معمول است باید سرم را این طور اصلاح کنی ! درینجا -

به بی رنگی آرا تن خویشتن که این زیب مرد آمد آن زیب زن همین جوان اغلب در ارمنستان شهر منزل میکند که گویا از صدای اذان و چادرهای سیاه زنان شهر خورش خراب می شود می خواهد از بقیه السیف و آثار اروپاییان بهتر و برتر بهره مند گردد افسوس ! از چنین جوانی چه انتظاری باید داشت و چگونه می تواند مردی مثل او در دنیا زندگانی کند !؟

## مقصود ؟

مقصودم این است که نباید چندان سخت (بیابانی) و سخت تر (خیابانی) شد (نه به آن شوری شوری نه باین بی نمگی) همیشه حدود - ط کار را باید نگاهداشت تا درست نگار شد. اروپائی گری برای ما تا حدی که با عالم و ملل دنیا باید هم رنگ شده و خود را هم شکل آنان کنیم که شاخ در نیاورده باشیم ضرور است و باید کوشش کرد رسم و اهمیت کلمه «صاحب صاحب» (صاحب) را که سابق بر این به اروپائیان می گفتیم از بین برده و امروز که در ظل توجهات یگانه وجود مقدس شاهنشاه عظیم الشان ایران (خود صاحب خود شده ایم) باید عادات باستانی و ایرانی گری خود را تصاحب نموده و سخت به آغوش کشیم نه اینکه یکمرتبه به عالم مهر وفا و راستی - امانت - درستکاری - حب وطن - حفظ ناموس - دستگیری هم نوع - صلح ارحام - مواسات و برادری - که همه از خصایص مطلقه ایرانیت اند پشت و پائی زده و مثل اروپائیان که از فرزندان خود حمایت نمیکنند همه این خدا پرستی را بهم زد. خداوند می داند که ترك آن عادات معنویه ایرانیت که یگانه راه سعادت و راحتی بشر است اقرار ضمنی است بر اطاعت و پیروی از اروپائیان و بس. خلاصه: نیکی خود و نیکی دیگران را یاد گیر و بدی خود و بدی دیگران را نیز فراموش کن. اروپائی نه هوشش بهتر از تو است نه در فرهنگ دارد برتری را تو کوشش کن که چون او خواهی باشی مپرورتن که بینی نو کری را نگارنده. تبریز - نصرت الله فتحی هشترودی. خرداد ۱۳۱۴

## دشنام چیست ؟

۱) در شماره پنجم « مرد آزاده دشنام نمیدهد » راستی یکی از پندهای سودمند آن گرامی نامه است ولی شگفت اینکه کسیکه توده را بعبادت زشت و ناپسندش بدشمنی برمیخیزاند و در مهنامه اش جداً بر علیه آن عادات قبیحه میجنگد چگونه سزاوار است که راضی شود در پشت همان صفحه در پشت همان اندرزهای نیکو در (گزارش یکشب) کلمات مکرر ( فرومایه و بیغمبرت ) را گنجاند آیا این قبیل کلمات در ردیف دشنام نبوده و دشنام چیز دیگری است !؟

۲) ما که علما و واعظین را پیشوای مذهبی و روحانی و اخلاقی خود دانسته و با کمال میل و رغبت میخواستیم از نصایح و بیانات ایشان برخوردار شده و سرمشق خود قرار دهیم پس آن آخوند کهارا چه باید بنامیم که برخلاف فرمایشات امیر و مولایشان روی منبر پیغمبر نشسته در میان جمعی از جوانان و خواهران مذهبی خود با صدای بلند می گویند که « خدا گفته است ... بکنید . خوانواده هارا بدبخت نمائید روز بروز دوشیزه گان پا کدامن وطن عزیزتان را بگودال هولناک بدبختی داخل نمائید ولی نمازتان ترك نشود » آیا مزخرفات بیشتر مافه اینهارا گوش کنیم یا پندها و نصایح ناموس پرستانه آن گرامی نامه را جمعند را و آیا بعدها در آن نامه از این قسمتها گفتگو خواهد شد ؟

امید است که بر ششم بی پاسخ نخواهد ماند .

عباس . وهمن

**پیمان :** سپاسگزاریم که آقای وهمن این یاد آوریه را کرده اند . دشنام درجه‌هایی دارد و «بیغیرت» و «فرومایه» را نیز در درجه خود دشنام باید شمرد . چیزیکه هست عبارت دوگونه است . مثلا شك نیست که دزده دشنام است و اگر یکی بگوییم «ای دزده ای فلان دشنام باو داده‌ایم . ولی اگر بگوییم : «هرکس در داد و ستد دروغ بگوید و خریدار را فریفته پول بیشتر ازو دریابد دزد است ، در این عبارت دشنام مقصود نیست، بلکه نكوهش مقصود است . همچنین اگر کسی بگوید : «بیغیرت آنمردی که زن و فرزند خود را گرسنه گزارده پول خود را در کافه‌ها خرج کند، یا بگوید : «فرومایه آن کسی که همیشه زبان بستایش بیگانگان باز داشته باشد، در این تعبیرها مقصود دشنام نیست . اگر ما این هارا دشنام بشماریم راه نکوهش را بیکبار بسته‌ایم و هرگز نخواهیم توانست بر بدکاران زبان نکوهش بازکنیم . و آنگاه در این عبارتها نام کسی برده نمی‌شود و بیشتر توجه بکار و کردار است .

کتاب آسمانی در باره گروهی می‌فرماید : « اولئك كالانعام بل هم اضل ، (آنان مانند چهار پایانند بلکه گمراهتر می‌باشند) و پیداست که مقصود نکوهش است . با آنکه ما اگر جمله را تغییر داده بکسی بگوییم : « ای چهارپای نادان، بیشك این جمله دشنام شمرده خواهد شد . خود شما در این نگارستان کلمه «آخوندك» بکار برده‌اید و پیداست که مقصودتان نکوهش و بیزاری است . در حالیکه اگر بکسی «آخوندك» بگویید دشنام شمرده خواهد شد .

در زمینه عالم نمایان شکایت شما بجاست . پاره از ایشان نه خدا را می‌شناسند و نه پروای کسی را دارند و چون پایشان بمنز میرسد می‌گویند آنچه بدها نشان میرسد چیزیکه هست اینگونه کسان نادان روز بروز کمتر می‌شوند و ما امیدواریم از این پس دیگر اینگونه زشتکارها از میان بر خیزد و شماره و اعظان پاکدل و خداشناس روبروئی باشد .

### علم سودمند

علم آن باشد که سود بخشد بجهان  
مردانگی آورد کههان را و مهان  
آن علم که اسباب بود بر گنهان  
ایکاش بود همیشه نابود و نهان

سمنان      نیری

### عنوانهای پوچ

کوششهای ما را در زمینه برانداختن عنوانها و لقبها همگی میدانند و چون در این زمینه بقازگی پیشرفت هائی شده از اینجا کسانی پرسشهایی از ما می کنند و ما چون علاقه باین موضوع داریم میخواهیم در این گفتار پاسخهایی را که می شاید باین پرسشها بنگاریم و آنچه را که باید گفت بگوئیم :

#### ۱ - آیا بر روی پاکت چه باید نوشت ؟

کسانی که این پرسش را می کنند مقصودشان آنست که آیا می توان کلمه های سزاوار دیگری بجای عنوانهای پوچ بگراشت ؟ می گویند : اگر تنها بام بسنده کنیم چه بسا که مایه رنجش کسانی باشد بویژه که هنوز این عادت بیکبار از میان نرفته است و چشمها و گوشها باز نشده .

می گوئیم : بهتر از همه بسنده نمودن بنام است . و اینکه کسانی از این کار می رنجند ما بر آنیم که این رنجش جز از کسانی بی خرد سر نخواهد زد و خود پیداست که رنجش بیخردان درخور پروا کردن نیست .

با اینهمه اگر کسانی بخواهند عبارتهائی را از قبیل : دوست ارجمند ، و مرد آزاده ، و دانشمند گرانمایه ، و برادر گرامی ، و مانند اینها می توان بکاربرد . لکن در این باره نیز باید اندازه نگاهداشت و پای بند درازی عبارت نبود . و انگاه باید در بند راستگویی بود و مثلاً بهر نادانی و دانشمند گرانمایه ، یا بهر چاپلوس فرومایه و آزاده مرد گرامی ، نگاشت .

این سخن را فراموش نباید کرد که این رویه کاریها هر چه کمتر بهتر . ما اگر برستی قدر یکدیگر را می شناسیم باید آنرا در رفتار و کردار خود نشان بدهیم نه در گفتار و زبان .

کسانی هم بجای « حضرت » و « جناب » و مانده های اینها کلمه های فارسی از قبیل « شت » و « تیمسار » و مانند آن بکار می برند ولی کار بسیار بیهوده و ناستوده ایست . زیرا زشتی حضرت و جناب نه از راه عربی بودن آنهاست بلکه چون بیهوده و بیجا بکار می رود از اینجهت میخواهیم پرهیز از آنها بکنیم . شت و تیمسار هم این حال را دارد . گاهی نیز گفتگو از کلمه های « خدمت » و « حضور » بمیان می آید و کسانی می رسند آیا می توان بجای آنها کلمه « بندگی » یا « پیشگاه » یا « استان » نهاد ؟ می گوئیم چرا نمیشود . ولی سؤدش چیست ؟ آیا ما نامه را بخود کسان می فرستیم یا به آستان

ویشگاه آنان ۱۴! آخر از سادگی و راستی چه زبانی دیده‌ایم که اینهمه از آن گریزانیم و می‌خواهیم خود را بکوچه‌های ابوالچپ بزینم ۱۴ مگر تا کی می‌توان خود را پایمال این نادانها ساخت ۱۴!

## ۲ - آیاتنامه را با چه عنوانی آغاز کنیم ۰۴

می‌گویند: اینکه شما قربانت کردم، و درخیت شوم، و مانندهای آن را نکوهش می‌نمایید پس ما نامه خود را با چه عنوانی آغاز کنیم ۰۴.  
می‌گوییم: با آن عنوانی که مردمان دیگر می‌کنند! با آن عنوانی که گفتگو را آغاز می‌کنید! برادر مهربانم، دوست ارجمندم، همسر گرامی‌ام، آقای فلان، خانم بهمان، صدها از اینگونه عنوانها که داریم و در گفتگوها بکار می‌بریم و میتوانیم در نامه نگاری نیز همان هارا بکار بریم.  
آیا قربانت کردم، و فدایت شوم، و تصدقت کردم، چه سودی را در برداشت که ما اگر آنها را بکار نبریم بی بهره از آن سود خواهیم بود! آبا جز دروغ مدورویی و چاپلوسی معنای دیگری بر آنها می‌توان پنداشت ۱۴  
روزگاری خرده‌پست بوده و زبونی و گرفتاری ایرانیان را بدترین حالی انداخته بوده روزگاری که اگر هشره را هفره نمی‌نوشتند خطای مهمی بشمار میرفت در آن روزگار چنین ناروایها رواج گرفته و بایستی هم بگیرد. ولی امروز در این دوره جنبش و تکان بازم باید در بند آن عنوانهای یاوه و بیجا بود ۱۴  
آیا شرم آور نیست که کسی هر روز بیست بار خود را قربانی این و آن سازد ۱۴ آیا دور از آزر نیست که کسانی که بر سر دو قران سروکله یکدیگر را می‌شکنند یکدیگره قربانت شوم، بنویسند ۱۴!

دریغ در سال گرانی آنهمه مردم از گرسنگی مردند و ما دیدیم که نزدیکترین خویشان و دوستان ایشان پروای مرگ آنها را نکردند و هر یکی آذوقه چند ماهه برای خود تهیه نمودند بلکه دیدیم که پدر نان پسر را از دستش ربوده او را بدست مرگ کبود سپرد با اینحال آیا زشتی ندارد که روزانه هزارها بلکه میلیونها عبارت و قربانت شوم، و فدایت کردم، بکار رود ۱۴!

آن نادانی که این زشتکارها را ادب، می‌شمارد چرا این نمی‌فهمد که لابه و دروغ بیجا بدترین بی‌ادبی است. اگر کسی در پی ادب باشد چگونه هر روز باین و آن دشنام میدهد و از این و آن دشنام می‌شنود هرگز رنگ رخسارش تغییر نمی‌یابد! ۱۴  
این بنازگی رویداده که روزنامه یا ماهنامه نویسی که بکتمان وجه اشتراك

از کسی طلب داشته سه بار باو نامه دروحي فداك، نوشته وسخت طلبكاري نموده آن شخص می گوید : «آقا بجای آنكه سه بار روح خود را فدای من بسازی این یك تومان را فدا ساز و تا این اندازه بر من سخت گیری نکن ! آخر مگر روح تو ارزش یك تومان را ندارد؟»

### ۲- آیا بجای دعا چه باید کرد؟ ..

می گویند : در روی پاکت ها و در عنوانهای کاغذها دعاهایی از قبیل «دام اقباله» و «زیدت شوکته» و مانند اینها مرسوم بود آیا درباره آنها چه باید کرد ؟

می گویم : باید همه را دور انداخت و فراموش نمود . زیرا اگر راستی مقصود دعاست دیگر نوشتن برای چیست ؟ در دل خود دعا کن نیمه شب روی باسماں برگردانیده دعا کن پس از نماز دعا کن - این چه دعایی است كه باید بیکي «دام اقباله» باشد و بدیگری «دامت شوکته» و بسومی «دامت برکانه» ؟ چه دعائیست كه اگر بجای «دام اقباله» «زیداجلاله» بنویسی پذیرفته نخواهد شد ؟

اگر بکدسته بخواهند یكدیگر را دست یابند ازند و همه کارشان فریب و رویه کاری باشد بدتر از این چه می توانند کرد ؟

باز ما انکار نداریم كه گاهی چون نام کسی را می روی دعا بی اختیار بر زبان میاید مثلا : «فلان خدایش برتری داده» یا «خدایش فیروزی بخشاد» یا «شكوهش فزونتر باد» یا «زند كیش دراز گرداد» و این گونه جمله های ساده كه از دل برمیخیزد و بیگمان اثر می بخشد .

گاهی کسانی می گویند : این چیزها چه ارزش دارد كه اینهمه در پیمان دنبال شود ؟ ! می گویم : عیب چه بزرگ و چه كوچك باید دنبال شود ! وانگاه اینها عیبهای بزرگی میباشد . آن كسیكه در نامه بیکي «قربانت شوم» می نویسد و در دل خود «مرك و نابودی او را خواستار است چنین کسی بدورویی و دروغگویی كستاخ گردیده راستگویی و استواری در نزد او ارج و بهای خود را از دست میدهد . اگر درست دقت كنیم مایه فرومایگی و پستی جز اینگونه نمایشهای دورویانه نمی باشد . از اینجاست كه هر مردم كه روی به پستی نهادند این زشتكارها در میان آنان رواج میگیرد و چون روی به بلندی نهادند این ناروایها را از خود دور می سازند . پس ما نمی توانیم هرگز باین زشتی ها بدیده بی پروایی نگاه كنیم .

مرد آزاده آنچه را كه در دل ندارد بر زبان نمی راند .

در پایان سخن بسختورانی كه دست همراهی بما داده اند خواستاریم كه در این

زمینه ها شعر بسرایند و از جزیره خدادادی خود سود به برادران خود برسانند . **پیمان**

## کنفرانس درانجمن ادبی

در نتیجه گفتارهایی که در زمینه شعر نگاشتیم اینک می بینیم درانجمن ادبی کنفرانسهایی داده می شود. بادوستی و یکدلی که مارا با بنیاد گزاران انجمن گرامی بویژه باشاهزاده افسر و آقای اورنگ در میانست هر گز گمان نداریم که جز از روشنی راه ادبیات منظور دیگری در میان باشد و خود این کنفرانسهها گمابک بزرگی بر آن مقصود خواهد بود که ما در پیمان دنبال میکنیم اینست که از خرسندی و سپاسگزاری خودداری نمیتوانیم.

ولی آنچه می بینیم در این میان معنی « ادبیات » به پرده ابهام پیچیده هر کسی از کنفرانس دهندگان یک معنای ناروشن دیگری از آن در دل دارد در پیرامون آن سخنوری می نماید. در حالیکه پیش از همه باید معنای این عنوان و حدود آن روشن باشد. این بسیار روی میدهد که یک کلمه با همه شهرت معنای آن روشن نمی باشد. بهر حال نباید در شگفت بود که ما می گوئیم این عنوان معنای درستی ندارد و هر کس مفهوم دیگری را از آن در دل خود دارد.

ما از آنجا که در پیمان در این گفتگو وابسته ایم نمی خواهیم ایرادی بگیریم یا پاسخی بایرادهای دیگران بدهیم. ولی از علاقه ای که بانجمن گرامی ادبی و کنفرانس های آنجا داریم و از ته دل خواهانیم که از این کنفرانسهها نتیجه های گرانبها در دست باشد اینست که بیادآوریهای پایین مبادرت می نماییم و منظورمان اینست که آقایان کنفرانس دهندگان آنها را از نظر دور ندارند :

۱- معنی « ادبیات » و حدود آن چیست ؟!

۲- معنایی که برای ادبیات قایل شویم آیا شامل چه قسم از شعرهای فارسی است ؟!



۳ - چه سودهایی را می توان از رهگذر ادبیات امیدوار بود ؟

۴ - آیا ادبیات موضوع مستقل است یا نه ؟

۵ - آیا اشعار فارسی از نظر اجتماع و اخلاق چه حالی دارد ؟

چه سودهایی را داده و چه زیانهایی را رسانیده ؟

۶ - درباره خیام کسی از دانشمند مزبور بد نگفته بلکه گفته

شده بسیاری از رباعیها که بنام او شهرت یافته ازو نیست و چون این رباعیها مردم را به تنبلی و ناپروایی و میخوارگی تحریص می کند انتشار آن در میان توده جز زیار سود دیگری ندارد. آیا آقایان خلاف این عقیده را دارند ؟

۷ - درباره حافظ هر گز بد گویی نشده و نبایستی بشود بلکه

کسی گفته معنی شعرهای او را نمی فهمم کنون هم اگر آقایان تفسیر و توضیحی برای آن اشعار دارند و می توانند کمکی بهمیده شدن مقصود و منظور شاعر بنمایند آن را بفرمایند و گرنه از این موضوع در گذرند و دلسوزیهای بیهوده نکنند .

۸ - کسانی که از آقایان کنفرانس دهندگان روی سخن را بایمان

دارند ما در زمینه شعر گفتار بس درازی را در شماره ۱۷ سال گذشته نوشته ایم و آنچه میدانیم از آغاز تا انجام حقکویی کرده هر گز سخنی

را بی دلیل نرانده ایم . پس این کنفرانس دهندگان باید آنرا خوانده

اگر ایرادی بیک بخشی یا جمله ای از آن دارند اشکار بگویند که

ما نیز یا ایراد را می پذیریم و یا پاسخ می گوئیم و بدینسان نتیجه درستی

بدست می آید . و گرنه از پیش خود سخنانی را به بیمان نسبت دادن

و هیاهوی بیجا برانگیختن یا در پرده تعرض نمودن جز کار بیهوده

نخواهد بود . بهر حال مقصود روشنی زمینه ادبیات است و هر گز

غرض در میان نیست .

کسروی

## \* پند نیکو یا شعر بخر دانه \*

بامدادان چو رسد چه چه مرغان بر گوش  
طرفه رمزیست ز تو حیدهمان جوش و خروش  
رستخیز است جهان زنده شده خیز پسا  
پند نیکو ز هزاران چمن باز نیوش  
خواهی ار زنده دل و خرم و خندان باشی  
روسوی گردش و ورزش نه سوی باده فروش  
سرخوش از پا کی خون باش نه از باده و می  
انچه هوش از سر فرزانه برد هیچ منوش  
با منه برسوی افیون که دهد خانه بیاد  
پرتو هستی خود را منما زود خموش  
درره باخت مده هستی خود را از دست  
تا پایان نشوی بردگر ان حلقه بگوش  
تو بوامانگی و سرخوش و سرمست رقیب  
خون غیرت ز چه ناید بعروقت در جوش  
تخم بد هیچ میفشان که بدی بار دهد  
رادمردی کن و در کسب شرافت میکوش  
تن درستی و توانائی خود نیک بدار  
زندگی سخت گرانست تو ارزان مفروش  
تن درستان جهان مرد خردمند شوند  
در سر مرد تواناست که باشد هوش

رونی و جلوه عالم ز هنر مندانت  
 دانش و قوه بیاست رود دوش بدوش  
 مرد داتنده و هشیار ره کج نرود  
 ای هنر مند منه بار مذات بر دوش  
 راستی پیشه نما کار به یزدان بسیار  
 راه این است اگر برسخنم داری گوش  
 آنچه بر خود نه بنندی بد کر کس مپسند  
 این همان گفته نیک است که آورد سروش  
 ظلم هرگز مکن و دست میالای بخون  
 جامه مردم خونخوار بر اندام مپوش  
 خواهی از رده نباشی تو میازار کسی  
 که ز آ زردن مظلوم شوی خانه بدوش  
 (عهد نو) پای هنر برره نیکان بگزار  
 دل بگفتار مده در پی گردار بکوش

### شعرهایی که چندبار باید چاپ نمود

برآزاده مردان نزیبده می	که خود بنده خواتند مر بنده را
سزاوار نبود ترا بندگی	بجز ایزد آفریننده را
	تبریز صدیقی

## گفتارهای بیجا

با آب و تاب زیاد میگویند: «مدیر مجله پیمان مخالف شعر و شاعری است و نزدیک است افتخارات ما را پایمال کند، به بزرگان ما که مورد احترام تمام دنیا است بی احترامی کرده و آن اشعاری را که باید زیب و زیور سالونها و سردرب عمارات دانشگاهها قرار داد بی ارج دانسته است». آن بیچاره که وقتی ورق پاره باسم نامه ادبی انتشار می داد میگوید: فلانی طالب شهرت است و برای کسب شهرت چنین بیانی را نموده است. این بیکاره که با نوشتن شرح احوال چند تن از شعراء خود را ادیب می خواند آن مدیر محترم را افراطی قلمداد کرده برای ادبیات ایران نوحه سرائی و روضه خوانی می کند. آن یکی مقاله نوشته آقای کسروی را مخالف شعر و ادبیات و موافق جهانی که تنها سر در پی مادیات و علوم گذاشته باشد می داند. همینطور عده دیگر از ادباء دروغی که عمری را با غزل سرائی تمام کرده اند در هر کوی و برزن که می رسند آه و ناله و زاری میکنند که فلان کس از شعراً بد گوئی می کند غافل از اینکه دوستان شعر و شاعری زیادند و این بازار رونق و رواجی بسزا دارد! مثل اینکه این مطالب را از بر نموده باشند در هر جا آنها را پیش کشیده و تکرار می نمایند. از آنسوی عده از جوانان مملکت و محصلین دانشکده ها در مقابل این اشخاص ایستاده و در همه جا حق را به آقای کسروی داده از طرفداران جدی و ناشر افکار ایشان می باشند.

من قبل از آنکه در مطالب و گفتارهای طرفین قضاوت نمایم

لازم دانستم که مجله پیمان را بدست آورده مطالعه نمایم تا بعد از آن بحقیقت جزویکی از دو طرف شوم. در ۱۲ شماره شش ماهه سال اول هرچه نگاه کردم چیزی راجع بشعر و شاعری ندیدم ولی در شماره های بعد و مخصوصاً در چند شماره امسال مقالاتی تحت و عنوان «در پیرامون شعر و صوفیگری» و عناوین دیگر ملاحظه نمودم با دقت هر چه تمامتر آنها را خوانده و دانستم این آقایان نوحه سرایان بی انصافی کرده بجای اینکه نوشته های پیمان را فهمیده و دانسته و عین آن را در جاهای دیگر نقل کنند آن گفته ها را بدخواه خود تخریف مینمایند و آنوقت هر جا که می نشینند بحث از آنها کرده و با کمال بی انصافی بد گوئی مینمایند راستی باید این مردمان را غرضران و نادان دانست که آقای کسروی را مخالف شعر و شاعری می دانند در صورتیکه ایشان با اشعار خوب موافقند و طبع اشعار گزین فردوسی و اشعار دیگر در مجله پیمان بهترین دلیل بر این مدعا است.

نویسنده محترم پیمان اشعار مخالف اخلاق را بد می داند و معتقدند که این عده اشعار تعلقش بهر گوینده باشد باید از دواوین بیرون آورده و از بین برد و این موضوعی است که هر علاقه مند بمملکت و وطن و مذهب باید بصحت آن ایمان آورده و خود در پیش بردن این مقصود کمک کند، باید امثال اشعار:

سحر آمدم بکویت بشکار رفته بودی

تو که سگ برده بودی بچه کار رفته بودی

که گفت دیدن روی نکو خطا باشد

خطا بود که نه بینند روی زیبا را

یا فلسفه عرفی «آب زمزم و آتش» و هزاران اشعار دیگر را که متأسفانه در دواوین شعراء فارسی زبان بسیار است بیرون کرده و آتش زد. ملت ما در نتیجه اشعار قلندرانه و غزلهای عاشقانه بروزی افتاد که ملاحظه نمودید. بس است دیگر دوره کار است و باید افکار قلندرانه را از شعر بیرون کرد و غزل سرائی و بیهوده گوئی را ترك گفت. باید اشعاری ساخت و طبع نمود که موافق روحیات جامعه امروزی باشد.

آقای کسروی ما انتظار داریم بدانسان که در زمینه رمان ایستادگی گردید و آن بساط را بر چیدید در این زمینه نیز ایستادگی نماید تا نیک از بد و مفید از مضر تشخیص داده شود و البته عقلا و بزرگان همه با شما موافق خواهند بود.

حسین -- جعفر زاده محصل دانشکده حقوق و علوم سیاسی

**پیمان:** این خود نشان آزادگیست که کسی تا سخن یکی را درست نفهمیده زبان به تگوش و ستایش باز نکند. کسانیکه در برابر هر سخنی تا فهمیده بپاهو برمیخیزند آنان ارج آدمگیری خود را از دست داده اند بلکه باید گفت تنگ آدمگیری می باشد. ما از جوان آزاده خردمند پاسگزاریم و بایشان امیدواری میدهیم که ایران سرزمین هوش و دانش است و بزودی حقیقت فیروز در آمده بر غوغایان جز شرمندگی باز نخواهد ماند.

### شاهکار غریبان

شاهکار غریبان لاف	اندرین دعوی نباشد اختلاف
گر خطاهاشان ببخشاید خرد	زین خطاها گز نداردشان معاف
آنکه نکشاید زبان را بر صواب	خود چه طرفی بسته از لاف و گزاف
تا که میگیرد زبان زنگار لاف	بهر آن باشد که باشد در غلاف
هر که میخواهد از داستان گرانانی غریبان آگاهی یابد	شمارهای سال یکم پیمان را
بدقت بخواند.	تبریز صدیقی

## اسلام در ژاپون

- ۲ -

### ی) طبع و توزیع قرآن و نطقهای مهم

جمعیت اسلامیة به تعقیب پرگرام خود در سنه ۱۹۳۴ ( ۳۰ ) آوریل ، باعانه جات و تبرعات مسلمانان مقیم توکیو و کیجو از طبع قرآن مجید ( که آن نیز در تاریخ ۲۰۹۴ - ساله امپراطوری میکادو دفعه نخستین بشمار میرود ) فارغ گردید و باین مناسبت و بقرض توزیع نسخه های مطبوع بتاریخ ۷ یونیه يك احتفال مطنطن فوق العاده برپا گردید . در این احتفال علاوه بر اعیان و عظمای مسلمین رجال مهم حکومت توکیو و ارباب علم و دانش ملت ژاپن شمولیت و اشتراك داشتند . از آنجمله سیمو مورا ( معین وزارت معارف و مدیر شعبه ادیان ) و پرفسور اینولی نیتسوزیرو ( فیلسوف شهیر ژاپن ) پرفسور توری ریوزو و پرفسور ناگاشی ( استاد ادیان دارالفنون ) و پرفسور نیتاکاوا ( دا کتر حقوق بین المللی و مدیر جمعیت صلیب احمر و یکی از نمایندهای ژاپون در معاهده وارسا ) و ژنرال لیتنانت بارون کدیوچی و ژنرال لیتنانت اؤنو و ژنرال لیتنانت ناگادا و ژنرال لیتنانت کیسی و ژنرال لیتنانت شیودین و ژنرال مایورتاغا و چوی ( سر کاتب سفارت منچو کو بحیث وکیل سفیر ) و کانزا کی ایسا کو ( سر کرده دین شینتو که دین رسمی امپراطوران ژاپن می باشد ) و اوغادا ( وزیر عدلیه سابق ) و قوزیما ( معین وزارت عدلیه و عضو مجلس اعیان ) و توویامامتیسورو ( بابای محترم ملت ژاپن ) و رئیس پلیس توکیو و بعضی اءورین وزارت خلیه و خارجیه و حربیه و اعضای شورای ملی و خادمان مشهور ملت

و نویسندگان معروف ژاپن باین احتفال و مجلس مهم تاریخی بایک عاطفه و جوش و خروش فوق العاده شامل بودند .  
 و جناب ابوبکر آخوند ژان زووهن (سر کرده و نماینده مسلمانان منچوگو) و سایر نماینده های جمعیت های اسلامی ژاپن نیز حضور داشتند .  
 مجلس احتفال از طرف مبلغ شهیر و مجاهد کبیر قاضی عبدالرشید ابراهیم بقرات چند آیتی از قرآن مجید افتتاح گردید سپس محمد عبدالحی قربانعلی بمهمانان محترم خوش آمدید گفته نطق مفصلی را ( در خصوص طبع قرآن مجید نخستین بار است در تاریخ ۲۵۹۴ ساله امپراطوری ژاپن و اینکه طبع قرآن یکی از دلایل حریت ادیان است در ژاپن - و اینکه در ژاپن مدنیت اسلامی نیز تقدم و پیشرفت را بخود احراز می نماید ) اصدان نموده .

بحکومت و ملت ژاپن اعلام می نمائیم که امروز بتوفیق خداوند متعال و بحسب حریتی که حکومت موقره ژاپن بما اعطا کرده است بطبع قرآن کریم در توکیو موفق شدیم و حالا گفته می توانیم که بیاعت اینک قرآن کریم حامل اعتقادات و عملیات ۲۴۰ میلیون مسلمانان می باشد مسلمانان دنیا همه حاضرند که با ملت ژاپن دوستی بنمایند ما بسبب کوتاه دستی که طبعاً مقتضای مهاجرت می باشد قرآن را باصل عربی طبع نموده کیفیت فهم معانی آن را با کابر ملت ژاپن می سپاریم و با فاضلی که لغت عربی و ژاپنی را بخوبی می دانند توصیه می نمائیم که در باب تفسیر و ترجمه آن بذل مساعی بنمایند و بملت ژاپن ( برای اینکه اعتقادات و عملیات ۲۴۰ میلیون مسلمانان را بی واسطه و بدرستی بتوانند بفهمند ) تعلم زبان عربی را



توصیه می‌کنیم .

(۲) قاضی عبدالرشید ابراهیم نطق مؤثری را ( در باب اینکه اسلامیت عبارت از تعلیمات قرآن مجید است و در خصوص خدمات تاریخی مسلمین عرب و ترک در شئون اسلامیت و علم و مدنیت و حفاظت اسلام تا این تاریخ ) اصدار نموده اخیراً گفت که :

بیاعت اینکه مناسبات ما با ملت و حکومت ژاپن نو تأسیس است در حق اسلامیت کدام ماده در قانون حکومت ژاپن موجود نیست معذالك از آنرو که ژاپن یکی از دول معظمه دنیا بوده مجبور است که با سیصد میلیون مسلمانان دنیا از نقطه نظر سیاسی و اقتصادی داخل مناسبات شود - لازم است که امروز دین اسلام در قانون ژاپن نیز بحیث یک دین رسمی شناخته شود.

(۳) ابوبکر آخوند ژان زوده نطقی را در باب مجاهدات جمعیت اسلامیة و طبع قرآن مجید و تشکر بر حکومت و ملت ژاپن بنا بر اعطای حریت و حمایت در خصوص نشر دین اسلام گفته اخیراً اظهار نمود که :-

امروز جمعیت اسلامیة توکیو مرکزی است که در تمام بلاد و نواحی شرق اقصی مدنیة اسلامیة را نشر و احیای می‌نماید و شعاع آن بر روی سرزمین شرق اقصی نور بخشیده نام نیکوی آن به عالم اسلامی معلوم گردید امروز ۵۰ میلیون مسلمانان چین به گامیابی این جمعیت دعا می‌نمایند و من بحیث یک سرکرده و نماینده از طرف سه میلیون مسلمانان منچو تیغویه این جمعیت اسلامیة تبریک می‌گویم و برئیس آن محمد عبدالحی قربانعلی ( بنا بر خدماتی که در این راه ابراز

نموده‌اند) از صمیم القلب تشکر گفته برایشان در آینده نیز موفقیات زیاد می‌خواهم. سپس نماینده‌های هر جمعیت اسلامی هریکی نبوت خود با نطق مناسب عرض تبریک می‌گرداند چون فارغ گردیدند نوبت نطق بر رجال حکومت و ملت ژاپن رسیده اولاً سیمومورا (مدیر شعبه ادیان که در این احتفال و کیل حکومت بوده) نطق مفصلی را اصدار نموده - پس از تبریک جمعیت اسلامی بمناسبت طبع قرآن تصریح کرد که :

اولین احتیاجات بنی آدم آزادی و حریت وجدان و اتخاذ دین بحسب خواهش و حرمت چیزی است که او را مقدس می‌داند لذا مشاهده تأمین این احتیاج مهم برای مسلمانان مهاجر که بوطن ما آمده‌اند برای ما مسرت بزرگی است - حریت ادیان در ژاپن حسب قانون اساسی تأمین گردیده است لذا شما دین خود را چنانکه می‌خواهید اتخاذ و محافظت کرده‌می‌توانید و برای ما هم دیدن اینکه مسلمانان دین خود را آزادانه اداره می‌نمایند خوشحالی حاصل می‌گردد - بناء علیه من برای شما در امور دینی خودتان موفقیت می‌خواهم - ۲) پرفسور اینوی نطق مفصلی را ۱ در باب اظهار مسرت به نسبت طبع قرآن دفعه اول در ژاپن و اینکه این اقدام بزرگ تاریخی و مالک اهمیت بدوستی اسلام و ژاپن سبب خواهد شد ( اصدار کرده اخیراً گفت :

ژاپن بسیاری دینهارا در آغوش خود تریه نموده است حتی دین بودا که در هندوستان دچار ضعف گردیده بود در ژاپن ترقی حاصل کرد و هم چنین دین کرسیتیان نیز بژاپن طبعاً آمده است ولی

ادیان پس از دخول خود به ژاپون متغیر می شود و عموماً در جریانات دین به بعضی تکامل . احتیاج ظاهر می گردد . مگر واضح است که دین اسلام نظر به بوددیزم و کرسیان و غیره ها کاملترین ادیان است بناء علیهذا برای مالازم است که احتیاج خود را بتکامل مذکور زیر نظر گرفته نظریه خود را نسبت به اسلام تعیین و تشخیص بنمائیم .

۱۴) دا کتر نوربی نطق مؤثری اصدار کرده ضمناً گفت که :-

از ملاحظه بودن مسلمانان در ژاپن يك واقعه تاریخی پید می آید : در زمان محاربه صلیب احمر روبر يك نام یکنفر پاپ بحیث وکیل از طرف پاپای رومابشهر قره قورم ( که در آن وقت مرکز امپراطوری مانگول بود ) آمدواز امپراطور مانگول برای مفاد کرسیان بر علیه مسلمانان کمک خواست اگر در آن وقت عسگر مانگول بعسگر کرسیان انضمام یافته معاونت می نمود امروز عالم شرق بالکل دگرگون می گردید .

۱۵) کانزاکو ایسا کو مر کرده دین شینتو در نوبت خود مسرت خود را در خصوص اینکه هر قوم دین خود را محافظت می نماید اظهار کرده گفت که :

امید دارد که دین اسلام بمدنیت معنویه ما تکامل بسیار بزرگ خواهد داد بناء علیه من نشر و بقای دین اسلام را در ژاپن مسئلت می نمایم .

۱۶) جنرال لیتینانت شیودین نطقی را ( در باب اینکه وی از مدت ۱۳ سال بامسلمانان معرفت پیدا کرده قرآن کریم را چند دفعه سر تا پا خوانده است گوشزد نموده اخیراً گفت که دین اسلام مانند

دین یهودی دین تنگ نبوده بلکه دین جهان شمول است بناء علیه آمدن مسلمانان بر این ونشر دین اسلام در این مملکت بی ضرر بلکه مفید است در خاتمه بمناسبت توزیع قرآن باین مجلس تبریک می گویم. پس از اینکه بنطقهای ناطقین خاتمه داده شد جناب توومایا بابای محترم ملت ژاپن از جای برخاسته ( در حالیکه اهل مجلس همه نیز از جای خاسته بودند ) سه دفعه بشرف دوستی اسلام و ژاپن ( بانزای ) ( صدای مسرت ) کرد و تمامی اهل مجلس متابعت نمودند سپس تلفرافات تبریک و مسرت و تأیید که از جمعیتهای اسلامی داخل ژاپن و منچو کو وارد گردیده بود انتخابات قرائت گردید. و تمامی مهمانان بارئیس و اعضای جمعیت بیادداشت این مجلس تاریخی عکسها گرفتند و در خاتمه مجلس همه به پیش رئیس جمعیت آمده نسخه قرآن مجید را قبول کرده می بوسیدند - اولین افراد عائشه بیگم زوجه برنس بوکوان علی ( برادر زاده امپراطور منچو کو ) بود -

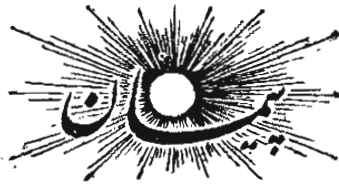
خلاصه جریانات این احتفال تاریخی واحساسات حضار و شاملین آن همه مسرت آور و رجاء بخش بوده سرتابا حسن مستقبل اسلام را در مملکت ژاپن ( و عبارت دیگر در شرق اتسی ) نمثیل و تصویر می نمود.

انجام

شعرهایی که باید چندبار چاپ نهود

مکن ازیاوه گو هواداری	ایکه سرمایه خرد داری
یاوه گویی زهریدی بتراست	یاوه گوتنگ توده بشراست

ش



## زبان پارسی

— ۱ —

گفتار آینده را آقای اقبالی که از شاگردان اروپا رفته ایران است از پاریس فرستاده  
افرین بر جوان پاکتهدا که در آنجهان هیاو و کانون یخبری مین و زبان خود را از یاد  
نمی برد و با همه سرگرمی بدرس بچنین نگارشهایی نیز می پردازد :

\*\*\*

ما آنگونه که پاره گمان می کنند در گفتگو بلغات بیگانه احتیاجی نداریم  
و اگر هم روزی دست نیاز بسوی آنها دراز کنیم برای آنها تیکه در نگارشهای روزانه  
بکار میبریم نخواهد بود. زیرا این کلمه هارا تا اندازه که می باید از خودمان داریم.  
از آنسوی شك نیست شناسائی مردم پیوسته در پیشرفت بوده و دامنه اش روز بروز در  
گشایش است و هر آن دردنیای دانش و هنر چیزهایی تازه پیدا ویا درست می شود  
که پیش از آن نبوده و یا کسی بشناسائی آنها پی نبرده و اینك پس از پیدایش برای  
آنها باید نامی بنهند و پیدا است که اگر يك وجود تازه در هر سرزمین یافته و یا ساخته  
شود نامش را اهالی آنجا می گذارند و سپس دیگران از آنها پیروی می کنند که یا خود  
همان نام را بکار برده و یا مانده آن را در زبان خود پیدا می کنند و بکار می برند.  
مانعی توانیم از گفته کسانی که می گویند مالغات علمی و هنری نداریم بگذریم  
چون راست میگویند ما می بینیم که بسیاری از آموزگاران و ترجمه کنندگان و آنها تیکه  
اهل هنرند دچار همین اشکال هستند و هر کدام بدلتخواه خود يك لغت را ~~نیکو~~  
پنداشته بکار می برد و بزرگستان و همکاران خود یاد میدهد. چه می بیند که باید برای  
این چیزهای تازه نامهایی داشته باشد و ناگزیر از پیش خود نام میگذارد. ولی باید گفت  
این نامهارا هر کسی نباید از پیش خود بگذارد و بدلتخواه خود لغتی را بجا و یا بجا دره بیان زبان ما  
جا بدهد و این کار کار انجمن زبانست و اگر انجمن نتوانست نامی را در خور يك  
چیزی پیدا نماید آن زمان هم چاره جز نگاهداری نام بیگانه آن نداریم - دور

انداختن کلماتی مانند سلول و یا داتم، از کتابهای کیمیاگری (شیمی) تا اندازه مشکل است چون با زبان ما آمیخته‌اند مگر آنکه لغات فارسی که همان معنی را برسانند پیدا کنیم - بیشتر دیده می‌شود که کسانی برای اینکه گفتار و یا نوشته هاشان گرانها گردد لغات عربی و انگلیسی و فرانسه را با پارسی یکی نموده و بیشتر از خوانندگان یا شنوندگان را دچار اشکال می‌نمایند - پیوسته شنیده می‌شود که بجای لغت زیبای گیاه شناسی این یکی معرفت النبات نوشته وان دیگر بتانیک می‌نامد - یکی آسمان بیماریا طیاره‌چی گفته و اگر جای دوری نرویم پاره هم «اریاتور» می‌خوانند بارها دیده و شنیده شده است که کلماتی مانند اتترسان در فرازهایی مانند : فلان پرنده یا فلان رشته دانش بسیار اتترسان است ، می‌آورند و در هنگام بکار بردن این لغات از بروز خوشحالی خودداری نمی‌کنند . این گونه کردار از خرد و هوش و علاقه مندی دور است . شخص خردمند و زبان شناس يك لغت را بجای دیگری نگرفته و بدینگونه زبان نیاکان خود را آلوده نمی‌کند گفتار شیرین و با آهنگ گذشتگان خود را بمشتی لغات بیگانه نمی‌فروشد مگر آنکه نهایت احتیاج را داشته و یا بدانسان که در پیش گفته شد آن لغت با زبان آغشته گشته باشد .

اگر کسانی که از زمان کوچکی از ایران دور بوده اند در هنگام سخن این گفته هارا بکار برند نمی‌ازگناهشان بخشیدنی است - افسوس که آنها تنها نبوده و اینگونه اشتباهات و بی‌علاقگی ها که ناشی از خودستانی و گاهی هم از گمراهی است از دیگران هم دیده می‌شود - شگفت انگیز تر آنکه درباره از روزمه‌ها و نوشته های روزانه و هفتگی طهران هم دیده می‌شود که : فلان پادشاه با سویت، خوداز ملکی بملک دیگر رفت - و یا اینکه می‌نویسند : «سواره، بنام فلان وزیر در فلان انجمن داده شد - این لغات را غیر از مشتی فرانسه دان کس دیگری نمیشناسد - پس دیگران چه باید بکنند؟ گناه آنها تیکه زبان فرانسه را یاد نگرفته‌اند چیست ؟ لغت باید از آن همه باشد و نگارش باید برای همگی نوشته شده باشد . زبان از آن همگی می‌باشد - و بداست هنگامیکه خواننده چندین مرتبه باینگونه اشکالات برخورد از شوق خواندن افتاده دیگر کم چیز می‌خواند گذشته از اینکه از خریداران اینگونه نوشتجات کاسته می‌شود مردم به شناسائی نویسنده‌گان آنهم بی‌علاقه می‌شوند .

بکار بردن سویت و سواره (خواندنشان هم کمی دشوار است) و غیره که میتوان

با کلمه های فارسی معانی آنها را ادا نمود باعث سبک شدن نویسنده و پکری خواننده خواهد بود زیرا همچو نویسنده خود را ناشی نشان داده بی مهارتی و بی بیعلاقگی خود را بروز میدهد وانگهی کسی که خامه بدست گرفته و خود دعوی نویسنده گی و فداکاری از خود برمی آورد نباید کلمات روان پارسی را برداشته و بجایش از آن یگانگان را بگذارد این کار خیانت بزبان است و خیانت هم مانند سایر نادرستیاها شمرده می شود زیرا کمک به پیشرفت زبانی میکنند که بزبان مانع می شود گفتار و سخنان ما زشت می شود از زیبایی و روانی زبان خود می کاهند. خوانندگان زبان پارسی را بی چیز و و خوار باور کرده سرزبونی فرود آورده و از آینده آن ناامید می شوند و آنگاه اگر لغات نا شناس بیگانه را دور انداخته و بجایش لغات آشنای خود را بگذاریم خود کمک بزرگی برای پیشرفت دانش نو باوگان خود نموده و از خستگی و نا هموار شدن فکر آنها جلوگیری کرده ایم .

گنهکار کیست و چه چیز باعث این بدبختی زبان ما شده است ؟ تنها باید گفت خود ستائی و بیحسی دسته کمی که خود را به لغات زبانهای بیگانه چسبانیده و برای نشان دادن دانایی خود که هیچ کمتر از نادانی نیست چنان خطایی رامیکند . از این دسته مردم پرسیده شود که این همه سنگ بسینه زده و ستایش زبان دیگران را میکنند برای چیست ؟ اگر زبان خود را درست کرده بودند بهتر از آن نبود که زبانهای بیگانه را بروی برادران خود بکشند ؟ خوشبختانه پارسی پژوهان بسیار ویش از آن می باشند که پاره گمان می کنند و دیر یا زود زبان پارسی بهمت و پشت کاری این دسته دانشمند و زبان شناس آراسته و زیبا می گردد دیروز خودمان بیدار گشتیم امروز با جشن هزار ساله فردوسی آخرین روز بدبختی زبان مانع گشت اکنون پس از ده قرن شاهکار این ایرانی بزرگ نمونه بسیار نیکوئی برای پارسی سرودن و پارسی نوشتن می باشد فردا کشته کار دیروز و امروز خود را باید درو کنیم و بمردم گیتی خود را بشناسانیم که چه بوده و چه هستیم ما و زبانمان هر دو زنده بوده و خواهیم بود. روان زنده زبان زنده و آزاد خود را را میخواهد و نمی تواند نیمی از این زبان و نیمی از آنرا برداشته و نامش را زبان بگذارد - دوره درخشان کنونی اینگونه بارهای تنگین را بدوش بلند همت خود نکشیده و برای نوزادگان آینده راه دشواری درست نمی کنند - اگر ما بی چیزیم هدایای دیگران برای ما دارائی

نمی‌شود - همانگونه که می‌خواهیم درزندگانی از یگانگان بی‌نیاز باشیم زبانمان هم باید از دستبرد زبان آنها ایمن باشد - باری زبان پارسی باید بدست استادان پارسی‌درست شود و بهترین راه پیدا نمودن و گرد آوردن لغات گم شده و پراکنده کردن آنها می‌باشد. بیشتر از همه بکار و داشتن پارسی پژوهان زیر دست است. روشن است هرچه که زبان يك رنك و دور از لکه‌های لغات بیگانه باشد آنقدر شیرین‌تر بوده و شوق و علاقه خوانندگان را بجانب خود میکشاند بویژه نوشتگانی که فارسی شیوا و برازنده ستایش باشد - برای اینکار یاد گرفتن و پخش کردن لغات جاهای گوناگون ایران بسیار آسانتر و شیرین‌تر از گفته‌های نارنك و بد آهنگ یگانگان می‌باشد - چون زبانی‌را که درست میکنیم برای خودمانست نه برای بیگانگان. برای پرورش زبان پارسی مستشار بیگانه نمی‌خواهیم و برای فرا گرفتن آنها شاگرد اعزام نمیکنیم بنا براین هرچه می‌خواهیم در دست داریم و باید به‌همت خود این اشکال را براندازیم - باید هرچه زودتر انجمن زبان را درست کرد و از گفتار بگردار پرداخت.

اکنون اگر پاره بگویند که خوبی آمیختن لغات دیگران اینست که بیگانگان فارسی را زودتر یاد بگیرند در پاسخ گفته میشود که ماکاری میکنیم که یاد گرفتن زبان پارسی آسان و بی دردسر باشد اگر نقد چاره نیست همان راهی را که ما برای یاد گرفتن زبان خود آنها می‌پیماییم آنها هم باید همان راه را بروند از کجا که فارسی مشکل‌تر از عربی و فرانسه و مانند اینها است ۱۴ گذشته از این ما زبان چهل میلیون فارسی‌دان را - آسیای غربی تا هندوستان و چین - برای دست کمی اروپایی که میخواهند از برای تفریح و گذرانیدن هنگام بیکاری و غیره آنرا یاد بگیرند از میان ببریم و از گفته یسروته دیگران پیروی نمائیم ۱۴ تازه بکار بردن لغات بیگانه در پارسی هیچ دلیل نمی‌شود که دیگران آنرا دوست داشته و برای آن جنبشی کنند

مبارزه کنونی از برای پاک کردن زبان و بیرون کردن لغات بیگانه تازگی ندارد - فارسی پژوهان بزرگ و زبردست فردوسی و دیگران از هزار سال پیش نخستین پای مردانگی را در این راه پیش نهاده اند اکنون با داشتن همچو راهنمایان و پشتیبانان نگذاریم که اندیشه درخشان آنها خاموش گردد.

مانمی‌دانیم که چرا باره همه چیز را می‌خواهند از دیگران پیروی نمایند.



اندکی چشم بازکنیم . اگر اینکار در بسیاری از چیز ها بجا و پایبجا میسر می باشد ایا در فارسی هم می شود ؟ چه بهره از این پیروی بزبان ما میرسد ؟ باز هم شنیده میشود که پاره می گویند که زبان ما خراب است . شگفت آنکه همین مردم زبان پارسی را درست یاد نگرفته از خرابی آن سخن میرانند . در پاسخ گفته می شود که اگر راه آبادی را می بینند جلو بیایند و آنرا نشان بدهند زیرا اکنون میدان از آن مردان کاریست . هر کس هر چه را که خوب می بیند نباید خاموش بشیند ما مرد گفتار نمی خواهیم و هنگام خود آرائی هم گذشته است روزگار روزگار نیرومندان است .

زبان مادر هر دوره پهلوان آزادی ما بوده است زبان ما تا اندازه از دستبرد عرب و مغول و دیگران رهائی یافته سزاوار نیست که امروز بدست خود در جلوتاخت و تاز زبانهای نزدیک و دور مانند عربی و فرانسه و انگلیسی و غیره بگذاریم . زبان ما دارای همان نیروئی است که فردوسی با آن شاهنامه را نوشته و جز کمی لغت یگانه بکار نبرده است . آتهائی که برای پیشرفت زبان نمی کوشند چرا از بزرگی آن می کاهند ؟ کسانی که سرزمین خود را دوست می دارند زبان آن را هم مقدس شمرده و از پآکی آرا به ناپآکی نمی کشانند . زبان نمونه یگانگی است . زبان راهنمای يك ملت است . مردم بی زبان کور بی عصائی می باشد که نمیدانند خود را بکجا رهسپار نماید . زبان یکی از بزرگترین سرمایه های جاودانی يك ملت می باشد .

هنگام آن رسیده است که زبان خود را از هر گزند دور نمایم بویژه که نوشتجات دانش و هنر کهنی ما بسیار گشته و گرفتار راه آن بسیار دشوار می باشد . برخردمندان و پارسی دانان است که دامن همت بکمر زده و بزودی از برای این پیش آمد مشکل چاره یندیشند و نگذارند که زبان ما با گدائی از این و آن بجای درست شدن خراب گردد زیرا اینگونه زبانها مایه نداشتند و مانند زبانهای ساختگی است و کم کم ناپدید خواهد شد .

ایران پرستان و آتهایی که بزرگی و جاودانی مهد نیاکان و زبان آنرا بیش از هر چیزی دوست میدارند باید دامن همت را بکمر بزنند و از هیچگونه کمک بزبان نباید دریغ نمایند چون روی سخن در اینجا با آتهاست (انجام)

پاریس اسفند ماه ۱۳۱۳ علی اقبالی

- ۲ -

شرح پایین را از تبریز آقای آزمون فرستاده :

\*\*\*

شماره سوم سال دوم مهنامه را میخواندم ... در ترجمه واژه سینما که آقای صفی‌نیا و شب‌نما نوشته‌اند اگر بستد افتد بعقیده من سایه‌نما گفته شود بهتر است .

تبریز آزمون

- ۳ -

شرح آینده را از تسوج نگاشته‌اند :

\*\*\*

اینکه شما در قسمت زبان بیشتر زحمت کشیده و هرچه تمامتر سعی دارید که لغات اجنبی ازین لغات فارسی برداشته شده بجای آن لغات جدید یا لغات فارسی که معمول نیست گزارده شود بهتر می‌بود که قبلا لغاتی را که تازه در نتیجه روابط ایران با اروپا بزبان فارسی مخلوط شده برداشته بجای آن لغات فارسی جدیدی بگزارند سپس شروع به برانداختن لغات قدیمی که در میان عموم معمول شده است بشود . (اگرچه لغات دیگر هم معمول شده ولی نه چندان) مثلا اتومبیل اروپلان ماشین فابریک شمن دوفر تابلو کارت کافه مغازه میکروپ میکروسکوب تلسکوب ( چنانکه اروپلان را هوانورد بگویند بهتر است که اتومبیل را هم صحرا نورد بگویند)

تسوج بیت الله جمالی

**پیمان** - ما خورسندیم که جنیش زبان بهمه جا رسیده است و امروز هرکسی از برجستگان توده پروای اینموضوع را دارد . اما پاسخ پرسش آقای جمالی مادر این باره پارسال گفتارهای بسیاری در پیمان نوشته ایم و مقصود از پیراستن فارسی نه تنها بیرون کردن کلمه‌های عربی است بلکه کلمه های اروپایی را نیز باید بیرون کرد و راه نداد . ولی چنانکه در عربی نخواهیم توانست همه را بیرون کنیم در کلمه های اروپایی نیز نخواهیم توانست هیچ یکرا راه ندهیم .

## پرسش و پاسخ

این در را همیشه در پیمان باز خواهیم داشت که اگر کسانی پرسشهایی میکنند پاسخ آنها بدهیم و یا بخوانندگان پیمان واگذاریم که پاسخ بدهند

### پرسش :

چند روز قبل یکی از دوستان باروی بشاش ملاقاتم کرده و اظهار داشت که امروز یکی از دوستانم کاغذیکه عنوان زنجیر خوشبختی دارد برای من فرستاده که جای بی سپاسگزاری است راستی دیگران برای خوشبختی همدیگر وسائل خوبی پیدا کرده اند و این زنجیر بواسطه کلنل امریکایی در ۱۵۶۰ شروع و باید دور عالم بگردد و تمام زبانها ترجمه شده مسیو فلان از اتصال آن در چند روزی خوشبخت و مسیو بهمان از انفصال آن خانه خراب گردید. با ادای اینجمله های بریده کاغذ را بیرون کشیده و بخواندن آنم و اداری نمود خواندم و بر ساده دلی باور کنندگان از ته دل دریغ خوردم - چون مباحثه در اینموضوع میان من و او دامنه دار است اینست میخوام تنها مغز گفته های همدیگر را معروض و زیاده در دسر ندهم دوست مزبور باور کرده بود که چون این زنجیر میوه افکار و اختراع دیگران است و چند نفر از چیز فهمان ایران یکدیگر فرستاده اند قطعاً اثراتی دارد ولی من در مقابل فوائد توکل بن خدا و اعتماد بخویشتن را در هر کاری باندازه فهم خود شرح داده و اینگونه چیز هارا باور نمی داشتم اما دوست ساده دلم در مؤثر بودن آن اصرار داشت بالاخره قرار گذاشتیم که اینموضوع را برای آقای کسروی نگاشته خواهش کنیم در این باره رای خود را بنویسند تا هر دو مان بر اعتقاد ایشان پیرو باشیم .

مرد غلامحسین حقانی ( اسگونی )

### پاسخ :

غریبان که همیشه شرقیان را پندار پرست می شمارند خود ایشان پای کمتر ندارند . « زنجیر خوش بختی » که نمیدانیم که پدید آورده و برای چه پدید آورده و شاید مقصودش جز دست انداختن مردم و ریشخند کردن نبوده چه اثری در زندگانی آدمیان خواهد داشت ؟ . . باید دانست که فال بد زدن و اینگونه پندار پرستی پایه ای از خرد ندارد . علوم نیز از آنها بیزار است . چیزیکه هست اگر کسی پای بندی بانها

نمود خود این پای بندی اثر بدی می بخشد . مثلا اگر سفری می کنید و در آغاز راه خود به خرگوش برخوردید نباید اثری بر آن بار کنید . زیرا خرگوش همیشه در یابان هست و همینکه صدای پایبی را شنید روی بگریز می آورد و از روی آدمی میگذرد و چون نیک یاندیشیم دستگاه خدا استوارتر از آنست که تکان خرگوشی آنرا تغییر دهد و اثری در آن بگذارد . ولی اگر کسی پای بندی بفال بد دارد چنین کسی چون از دیدن خرگوش دلگیر میشود و از آینده سفر خود نگران و بیمناک میگردد خود همین دلگیری و بیمناکی باعث میشود که سفر او بخوشی نگذرد درحالیکه اگر اعتنا نمیکرد جز خوشی نمیدید . چه بسا کسانی که از همین راه باسبب های سختی دچار گردیده اند .

از اینجاست که پیشوایان دینی از فال بد نهی کرده اند از جمله بر مسلمانان نهی شده که رشته اندیشه و در یافت خود را بدست اینگونه پندارهای بی بنیاد بسپارند و برای چاره فرموده اند باید دل بخدا بست و پروای این چیزها را نکرد .  
کسانیکه گرفتار اینگونه پندارها می باشند باید برای رهایی تادیری بعکس عقیده خود رفتار کنند مثلا اگر کسی پای بند صبر ( عطسه ) است و بهنگام عزیمت بیک جایی هرگاه کسی عطسه کرد از رفتن بازمی ایستد زمانی را بعکس این عقیده رفتار کرده در هر هنگام عزیمتی که صبر آمد هرچه زودتر براه بشتابد و بخود دل داده سستی یابیم را از خویش دور گرداند و بدینسان خود را از دست پندارهای بیجا آزاد گرداند . کوتاه سخن آنکه در کارها باید دل بخدا بست و جز نتیجه کار و کوشش خود را چشم نداشت و از هرگونه فال های بد و پندارهای بیجا پرهیز نمود و این همان عقیده ایست که آقای حقانی داشته اند .

### پرسش :

آیا کلمه ( دبستان ) بسیط است یا مانند بیشتر بلکه همه کلمات فارسی که دارای لفظ ( ستان ) و مرکب است از قبیل دبیرستان و تانستان و زمستان اینهم مرکب است و اگر مرکب است اجزاء آن چیست؟ آیا ( ادب ) عربی و ستان فارسی است که همزه برای سبکی و آسانی گفتگو افتاده است یا چیز دیگر است .

مدیر دبستان شوکتیه قاین محمد

### پاسخ :

دبستان را نوشته اند که اصل آن دبیرستان بوده و با اینحال پیداست که کلمه مرکب است . برخی هم احتمال داده اند اصل آن وادبستان باشد . ولی درست نیست زیرا کلمه از پیش از زمان درآمیختن فارسی با عربی معروف بوده و بکار میرفته است .

## یادداشت‌های تاریخی

این یکرشته یادداشت‌ها از سرگردگان ایرانست که در سال ۱۲۷۲ هجری که میانه ایران و انگلیس کشاکش رویداد و ایران لشکر در محمره و بوشهر گرد آورد خود او همراه فوج فراهان روانه محمره گردیده و آن جنگ را با دیده خود دیده است. نسخه‌ای از این یادداشت‌ها در دست ماست که شاید یگانه نسخه باشد و چون در تاریخ پانصدساله خوزستان یادی از این یادداشت‌ها شده و از آنسوی بیم آن می‌رود که نسخه بیش از آنکه چاپ یابد از میان برود از اینجا ما بچاپ آن می‌پردازیم.

\*\*\*

### بسم الله الرحمن الرحيم

شرحی است از احوالات حالات سرحد محمره و قشونیکه در آن سرحد بوده از طریق افتادن اردو و بستن سنکر جایجا و محل بمحل و نظم اردو و از حرکات و سکنات که در ایام توقف در محمره روداده چه در دعوا چه قبل از دعوا و چه بعد از جنگ تا هنگام ورود شوشرکه بطور روزنامه نوشته شده است. اولاً از ورود افواج فراهان از بروجرد الی محمره بتاریخ یازدهم شهر ربیع الثانی وارد بروجرد شدند هشت روز برای درست شدن چادر در بروجرد معطلی حاصل شد قبل از ورود افواج در حین حرکت نواب والا از خرم آباد میرزا موسی مستوفی را مأمور کرده بود بجهت دوختن چادر و جیره افواج بعد از اتمام چادر از بروجرد حرکت کرده سه منزل هم مابین خرم آباد و بروجرد کرده روز چهارم وارد خرم آباد شده نواب جلال‌الدین میرزا که حاکم خرم آباد ولرستان بود چند نفری از خوانین و کلاتر که در خرم آباد بود به استقبال فرستاد که بمسافت نیم فرسخ از خرم آباد ملحق با افواج شدند و در نزدیک خرم آباد یکدسته از فوج سیلاخوری که قراول نواب امیرزاده بودند با استقبال آمدند اما چه سرباز از حالت آنها نمی‌توان آنچه دیده شده نوشت اما چنان معلوم میشد که ابداً توجهی کسی

بحالت آنها نکرده نه از جیره نه از مواجب و نه از ملبوس و تفنگ و چنان فهمیدم بی اغراق که اگر از آنها کسی میرسید جیره مواجب چه دادند بشما نمیدانستند جیره مواجب چه چیز است چرا که اسمش را کسی پیش آنها نبرده منحصر بسرباز نبود بلکه سلطان و نایبی هم که بود همین حالت را داشتند يك صفة نظام بسته بودند چونکه زیاده از پنجاه شصت نفر نبودند تفنگها شان از ده تا دو تا سر نیزه نداشت چقماق نداشت سنبه نداشت بعضی از اصل تفنگ نداشتند بعضی نصف قداق داشت نصفی نداشت از ملبوسا شان هم از ملبوس نظام گذشته که نداشتند غیر نظام هم نداشتند بعضی یکتای پیراهن و بعضی پای برهنه با وجود اینکه ماه قوس بود از آنها گذشته رقیم خدمت امیرزاده سرتیپ باخوانین در جلو فوج قدیم بودند بعد از ورود بمیان دیوانخانه طلب سلام و پیش فنک زدند امیرزاده اظهار التفات بسرتیپ کرد سه روز در خرم آباد بودیم از آنجا حرکت بسمت عربستان کردیم از خرم آباد تا دزفول دوازده منزل است بعضی از منازل را سیورسات دادند بعضی را ندادند بجهت اینکه ایلات نزدیک نبودند تا روز ورود دزفول بقدر صدسوار آمدند استقبال حاکم دزفول میرزا عنایت الله و یاره از اعیان دزفول چند خوانچه هم شیرینی آوردند بجهت منزل مبارکی یکروز هم دزفول ماندیم از آنجا حرکت برای شوشتر کرده دو منزل هم مابین شوشتر و دزفول است روز ورود شوشتر هم چند نفری استقبال آمدند بعد از ورود فوجها در میان میدان حالت فروت کرده پسرهای مرحوم نواب مهدیقلی میرزا در شوشتر بودند آمدند سرفوجها تعارفی با سرتیپ کردند فوج هم باز سلام تمام با طبل و نی زدند آنها رفتند فوجها مرخص شدند سرتیپ آمد منزل سلطان علی خان حاکم شوشتر و چند نفر دیگر آمدند منزل سرتیپ شب اول را چونکه دیر وقت بود سیورسات ندادند سرباز و آدم صاحب منصب رفتند گاه و جو بگیرند پول بدهند برای مالها شان نفروختند گفتند حکم نواب والا است که گاه و جو بکسی نفروشد هر چه گاه و جو هست میبرند بار دو برای اردوی نواب والا آن شب را بهزار معرکه قسمی کردند فردا که آمدند سیورسات بدهند گفتند فرمایش سرکار نواب والا این است که علیق را مساری بدهند گاه و جو را بعد از گفتگوی بسیار یکمن جو و یکمن ونیم گاه دادند یکروز هم در شوشتر ماندیم فردای آن روز حرکت کردند برای اهواز سه منزل آمده رسیدیم بسد ناصریه که نهر هاشم مشهور است چهار نفر از سادات حویزه را آوردند

در سرسد بجهت محافظت با ایلاتشان دوسه هزار خانوار هستند و بسیار سادات نجیبی هستند دو مضیف دارند سربازها خواستند بروند نان بخرند تفروختند گفتند در میان عرب نان فروختن تنگ است یا اینکه بیاید مضیف یانان نیست که بفروشیم آخرش آرد از خود سرباز گرفتند و نان پختند دادند مادام که اردوی نواب اشرف والا در اهواز بود با استمرار روزی صد نفر در میان جرکه سادات بود خرج خودش و اسبش را میدادند شب را فوجها در آنجا ماندند صبحی برای اهواز حرکت کردیم نزدیک باهواز نواب علی محمد میرزا با سی چهل سوار با استقبال آمد فوجها وارد اهواز شد مقابل سرا پرده نواب اشرف والا هر دو فوج نظام بسته نواب اشرف والا بیرون آمدند التفات زیاد ب سرتیب و صاحب منصبها فرمود انشاء الله شما فوجهای رکابی خودم هستید در این صفحات هر کجا بروم شمارا باید با خودم ببرم در بیلا قلات گرمسیرات شب را ماندیم فردای سیورسات دادن که شد گفتند سیورسات عرض راه را بگیرند باید برویم محمره در همان شب ورود چهار نفر تفنگداران سرکار اعلیحضرت اقدس شهبازی روح العالمین فداه از طهران آمدند خلعت برای نواب اشرف والا آوردند و ده هزار تومان پول آوردند فوجها را حاضر کردند در جلو سرا پرده سرکار نواب والا بیرون آمدند رفتند از آب بانظر آفتاب گردان زده بودند خلعت را پوشیدند خلعت منصب سرتیبی هم برای نواب علی محمد میرزا آورده بودند بعد از آنکه خلعت را پوشیده آمدند اینطرف کلجه پوستی که پوشیده بودند خلعت التفات کردند ب سرتیب بعد از آنکه رفتند میان سرا پرده فوجها را مرخص کردند ب سرتیب و سرهنگ و یاور ها رفتیم بسلام فرمودند انشاء الله سرتیب باید بروی محمره باید کفایت و درایت و رشادت خود را ظاهر سازی سرتیب هم در جواب عرض کرد قربانت شوم از دعوی دولتی گذشته دعوی ملتی است یا باید همه کشته شویم یا بکشیم دشمن و دین و دولت را دیگر عرض کرد قربانت شوم پدر بر پدر نمک پرورده دولت هستیم صاحب منصب و عزت و دولت شده ایم برای چنین روزی اگر امروز کوتاهی در خدمت کنیم مستحق انواع سیاست و غضب پادشاهی هستیم عزت و منصب و دولت که داریم ب پادشاه لازم است که بگیرد بجهت اینکه پشت بدشمن پادشاه دین پناه کرده ایم موافق شرع مطهر زن بر ما حرام است که پشت بدشمن دین و مذهب و ملت کرده ایم سرتیب این قسم عرضها میکرد سرکار نواب والا هم میفرمود البته همین قسم است که میگوی

پس پادشاه دین پناه برای چه روز ما را می خواهد سوی امروز که با دشمن پادشاه را بکشیم یا کشته شویم خداوند نکند آن روز را که ما پشت بدشمن پادشاه کرده باشیم بسیار از این فرمایشات فرمودند و سرتیب هم مطابق فرمایشات سرکار نواب والا از این عرضها میکرد از خدمت نواب والا مرخص شده بیرون آمدیم مشغول کار در سنی رفتن محمره و گرفتن فشنگ و سیورسات شدیم فردا دو ساعت از روز بالا آمده بنه سرباز راه افتاد بعد از رفتن بنه سرباز نظامی هم حاضر شد سرکار نواب والا تشریف آوردند پاره از فرمایشات دیروز را باز بسرتیب و سایر صاحب منصبها و سربازها فرمودند آخرش آمدند کنار راه ایستادند و سرباز بقطار آمدند گذشتند از جلوسرکار نواب والا سرکار نواب والا مراجعت کردند بسراپرده سرتیب هم ماند عقب فوجها رفتند چهار منزل هم از اهواز است تا محمره روز پنج که بیست و سیم جمادی الاول بود وارد شدیم فوج گراز را با استقبال فرستادند فوجها وارد محمره شدند جای فوجهای ما را در بالای محمره مشخص کردند نزدیک بسراپرده وزیر لکن آن فوجهای دیگر همه در یکجا بودند توپخانه و قورخانه همه در آنجا در اردوی امیر زاده بودند اول که فوجها وارد شدند رفتند اردوی امیرزاده دور سراپرده نظام کشیدند بعد امیرزاده بیرون آمده هر دو فوج رادیده مرخص کرد آمدند بمحل خود وقت غروب آفتاب که شد دو توپ سلام انداختند یکی از اردوی امیرزاده یکی از اردوی وزیر چونکه وزیر هم سرباز فوج سیلاخوری و سرباز دلفان اینها در دور سراپرده وزیر افتاده بودند فوجهای ما هم نزدیک بچادر وزیر افتاده بودند شب اول ورود محمره چهار ساعت از شب گذشته از اردوی امیرزاده صدای شیپور حاضر باش بلند شد چونکه سرباز و صاحب منصب اطلاع از قاعده و قانون نداشتند بیک مرتبه سرباز و صاحب منصب از چادرها بیرون آمده صدای مهمه سرباز بآدمهای وزیر رسید آمدند که این شیپور حاضر باش نیست امیرزاده شام خواسته این شیپور شام است که همیشه متداول و معمول است سرباز و صاحب منصب آرام گرفتند فردای آن روز که شد صاحب منصبها و سرکرده ها آمدند بچادر سرتیب دیدن بعد بنا کردند بدر دل کردن که مدتی است آمده ایم اینجا نه سنگریسته ایم نه جای معین داریم دوسه مرتبه تا بحال رفته ایم میان جزیره و آمده ایم اینطرف تمام مال صاحب منصب و سرباز در گذشتن از آب تلف شده هر قدر هم میگوئیم کسی بدرد نمیرسد قراری نمی دهد کاری درست نمیکند نمیدانیم عاقبت کار ما چه خواهد شد



این چه سرکردگی است و این چه سرداری با وجود این همه داد و بیداد میکنیم امیرزاده همه روز میفرستد که سوار شویم برویم شکار دراج اگر نرویم حرفی بزنیم امیرزاده کج خلق میشود و بشاهزاده شکایت میکند نمیدانم چه باید کرد نه بیلی هست نه کلاک هست هر قدر میگوییم بیل و کلنک بفرستید بخرد بیاورند میگویند از نواب والا اذن نداریم بعد از آنکه این گفتگوها را با هم کردند قرار دادند بروند خدمت وزیر حرف بزنند با اینکه آنچه لازم داریم یا تو یا امیرزاده بگیرد با اینکه بنویسد نواب والا خود تشریف بیاورند ما آمدم اینجا برای دعوا نیامده ایم برویم شکار دراج یا اینکه اگر خودتان نمیگیرید ما قبض میدهیم عوض مواجب شما پول بدهید تا آنچه لازم هست خودمان بگیریم فردای امروز رفتند خدمت وزیر قدری حرف زدند بنا این شد که بنویسند نواب والا خود تشریف بیاورند چهار روز بعد از ورود افواج فراهانی بمحرمه نواب والا تشریف آوردند افواج همگی سوار پیاده تویچی باتوپ رفتند استقبال نواب والا با قلیل سواری آمد توپها شلیک کردند بسرفوجها که رسید سلام زدند چونکه بتعجیل تشریف آورده بودند نواب والا آن شب را در اردوی امیرزاده تشریف بردند فردا که چادرها را زدند تشریف آوردند بچادرهای خودشان اما قبل از رفتن افواج فراهان و نواب والا و بعد از آنکه دوسه مرتبه رفتند بجزیره و برگشتند در این دفعه آخر نواب امیرزاده با اتفاق سرکردها رفته بودند کنار شط که جائی را برای سنگر مشخص کنند بعد از تفحص و تجسس بالا و پائین جای سنگری برای علینقی خان و آقا جانی خان مشخص میکنند و جائی هم برای سنگر محمد مرادخان اما جای سنگر آقا جانی خان چه جائی بود يك كنجی بود پیش رفته در جائی که دو شط بهم وصل میشد و میرفت در وقت مد آن جای سنگر نمایان میشد اما در وقت جزر که آب بالا می آمد بگذرغ جای سنگر را آب میگرفت که نه خاک داشت و نه گل داشت نواب امیرزاده آنجا را برای سنگر مشخص فرمودند که بقدر ده ذرع از شط دور بود در وقت مد آب در وقت جزر که در میان آب بود هر قدر میرزا مهدی مهندس و حاجی جابر خان عرض کردند اینجا بد جائی است اقلاً پنجاه ذرع اینطرف تر قرار بدهید سنگر را بسازند که خاک و گل برای دیوار سنگر باشد نواب امیرزاده قبول نفرموده فرمودند پنجاه ذرع که عقب تر سنگر را بستی تفاوت کملی بهم میرساند قوت گلوله هم کم میشود اینجا خوب است که اگر کشتی بیاید چندان فاصله ندارد گلوله توپ خوب بکارت میخورد هر قدر اینها عرض کردند نواب امیرزاده قبول

نفرمودند همانجا بنای سنگر ساختن را گذاشتند سنگر محمد مراد خان بفاصله پانصد قدم از سنگر آقا جانی خان و علینقی خان باینطرف که سمت محمره باشد قلعه خرابه بود آنجا برای سنگر محمد مراد خان مشخص کردند میان او را آب نمیگرفت اما دیوارش را آب میگرفت تا روزیکه سرکار والا خودشان تشریف آوردند تشریف بردند سرسنگرها باز میرزامهدی عرض کرد اینجا بدجائی است که این سنگر را ساختند هر گاه پنجاه ذرع آن طرف تر باشد بهتر است سرکار والا هم همان را فرمودند که امیر زاده فرموده بود چند مرتبه دیگر هم برای انعام حجت عرض کرد آخرش نواب والا حکم فرمودند توی سری زدند که من ترا مدتی فرستادم سنگر بسازی چرا ساختی عرض کرد سنگر را خودم تنها در قوه نداشتم بسازم نه بیل بود نه کلنگ نه عمله نه پول اینها که نشد دیگر سنگر را با چه چیز میساختم نواب والا فرمودند برو از پیش نظرم دور شو که اذیت خواهم کرد حاجی جابر خان هم چند مرتبه عرض کرد قبول نفرمودند فرمودند جائی را که ابراهیم میرزا مشخص کند خیلی خوب جائی است آن سنگر را بنا کردند ساختن اول اصل زمین سنگر را دو ذرع بالا آوردند که آب زمین سنگر را که جای توپ و سرباز بود نگیرد بعد از آنکه دو ذرع را بالا بردند آنوقت دیوار جلو سنگر را بالا بردند اما آن دیواریکه ساخته بودند عرض دیوار يك ذرع و نیم دو ذرع بود چوب نخل هر یکی یکذرع فاصله بزمین نصب کرده بودند میان چوبهار از چم (۴) و گل چمن بالا آورده میان دیوار را خاک ریخته بودند دیگر بعد از آنکه تشریف آوردند تا چند روز سر کرده ها فی الجمله اتفاقی داشتند یکدفعه دو دفعه منزل وزیر می رفتند حرف میزدند که قراری در کارها بدهید اگر چنانچه باید بجزیره برویم و جزیره را نگهداشت جبری به بندند و اگر شما نبندید ما قبض میدهیم خودمان جسر می بندیم وزیر هم رفت یکمرتبه دو مرتبه عرض کرد سرکار والا جوابی مشخص معین نفرمود اما بسیار بدشان آمد از این حرف و از این که سر کرده ها این قسم حرفها میزنند و همه يك قول و بکجهت هستند بکروزی تشریف بردند سر سنگر آقا جانی خان مرحوم و همه سر کرده ها بودند بنا کردند تکذیب بعضی آدمهارا کردند که نه دخلی بسر کرده ها دارد و نه بی دخل است در میان فرمایشاتشان گاهی حرفهای گوشه دار میفرمودند که بعضی آدمها بسیار کم جرات هستند اگر حرفی بانها یزنی ایرادها برای آدم میگیرند که هیچ دخلی بمطالب

ندارد چرا باید آدم معقول این قسم حرفها بزند مثلا شنیدم در اینجا هر وقت در مجلس چند نفر پیش یگدیگر جمع میشوند تعریف زیاد از قشون انگلیس میکنند که در لب آب مشکل است دعوا کردن و اگر باید در آب دعوا کرد و سنگر بست مثلا چنین و چنان باید کرد اینها چه حرفی است چرا باید سر کرده معتبر پادشاه این قسم حرفها بزند و اینها نیست مگر از جن و وحشتی که دارند و بعضی اوقات دیدم به محض اینکه حرف دعوا و قشون انگلیس در میان می افتد بعضیها رنگ از صورتشان می رود انگلیس چه قابل دارد قشون او چه چیز است هر گاه از ترس مواخذه پادشاهی نبود همه این قشون را من مرخص می کردم و این سرحد را بدویست نفر سوار عرب نگاه میداشتم امروز را از این قبل فرمایشات بسیار فرمودند سر کرده ها از همان روز دست از همدیگر داده ترك آمد و شد را از منزل همدیگر موقوف کردند و دیگر حرفهای سابق را که میزدند موقوف کردند و بنا گذاشتند کم کم تکذیب از یکدیگر کردن و بعیل خاطر نواب والا حرف زدن بکروزی نواب والا باز تشریف بردند سر سنگر رسیدند که کشتی بچند توپ از هم متلاشی میشود یکی گفت چهل توپ یکی گفت بیست توپ تا آخرش چهار پنج توپ رسید و هر يك از سر کرده ها بر خلاف یکدیگر میگفتند مثلا اگر آقا جانی خان مرحوم میگفت پنجاه توپ کشتی را داغان میکند محمد مراد خان میگفت چهل توپ داغان میکند علینقی خان میگفت بیست توپ داغان میکند محمد حسن خان میگفت ده توپ داغان میکند هر يك بر خلاف یکدیگر میگفتند بطوریکه بعضی میگفتند بهدای توپ کشتی از هم داغان میشود و قرار نواب والا این بود که تکذیب میکرد از آنکه گفته بود پنجاه توپ و تعریف می کرد از آنکه گفته بود چهل توپ بیست توپ میگفت تو راست می گویی او ترس دارد ترسیده است در این مدت قرار عمل نواب والا و سر کرده ها این بود در هر کاری و عملی که داشتند و شب و روز آنچه آن یکی میگفت این یکی دیگر میرفت طور دیگر میگفت و خلاف قول او را ثابت میکرد و نواب والا هم باین قسمها خوشحال بود بکروزی نواب والا باز تشریف بردند سر آقا جانی خان فرمودند توپ بکجای کشتی بخورد بی اختیار می شود و غرق می شود یکی گفت بسکان کشتی که خورد بی اختیار می شود یکی می گفت بجائی بخورد که آب برود میانش غرق می شود علینقی خان سرتیب گفت شنیدم با اندازه دهن توپ چوب ساختند و قتی

که گلوله بخورد سوراخ شود دقتاً باقیر و همان چوب سوراخ را مسدود می کنند و نمیکذارند آب برود میان کشتی نواب والا بسیار بدشان آمد فرمود بلی شنیدم فرنگیها کلاه می ساختند وقتی که او را سرشان گذاشتند کسی آنها را نمی بیند پری هم از مقوا ساختند سیمی فرار دادند پرواز میکنند می آید بالای سر آدم با گلوله میزند آدم را می کشند و دوباره میروند فرمود حیف نیست آدم معقول این قسم حرف بزند این نیست مگر از راه واهمه که ترا گرفته است علی بنی خان که این حرف را میزد و نواب والا این جواب را میفرمود یکی دیگر می گفت ... کیست انگلیس بتواند که در روی آب بیاید مقابل این سنگرها دعوا کند او مثل وزغ است تنگ مار است که او را مقابل خرد قرار بدهیم یکی میگفت او مثل مرده است سوار تابوت است از تابوت چه بر می آید یکی میگفت او اسب چوبی سوار است چه قابلیت دارد که اسم او را ببرد موسی خان یاور میگفت قربانت شوم اینها چه قابل دارند. یک دست بقلیان یک دست بشمشیر فردا است که اترام میمون بازار مثل میمون قلاده کرده میان اردو می آوریم یکی دیگر میگفت نواب والا اذ بدهند من کشتی را بفل گرفته بیاورم اینجا محمد حسن خان سرتیب یکروز عرض کرد قربانت شوم فکر کردم این کشتی های دودی حمام خوب می شود عهد کردم یکی از آنها بیاورم حمام کنم شمارا مهمان کنم باز یکروز دیگر نواب والا سرسنگر تشریف آوردند محمد حسن خان عرض کرد ما همه چیز آنها را می توانیم چاره اش را بکنیم سوای خمپاره و نارنجک آنها که از بالا می آید او را هم فکر خوبی کردم از این چاها که کنده ایم روز جنگ از این شاخهای نخل می گیریم سربازها دست بگیرند در اطراف سنگر هر یکدفع بکنفر بایستد هر وقت خمپاره نارنجک از بالا افتاد سربازها با آن چوب بزنند بیاندازند میان آن چاها اگر بترکد اذیت نکند نواب والا روشن را گرداندند بنا کردند خندیدن فرمود محمد حسن خان چگونه می شود که گلوله خمپاره بآن بزرگی را با چوب سر شاخ نخل حرکت داد نواب والا هم تصدیق قول آنها را میکرد و بعد از آنکه چند مرتبه گفتگوها شد دیگر کسی جرأت نکرد حرفی بزند و هر کس در فکر این بود که قسمی رفتار نماید که نواب والا باو التفتات بفرماید قرار عمل سرکرد ها در این مدت این بود میزرقند بیل میخواستند میگفتند بیل نخواهد هر چیز دیگر می خواهید بخواهید کلنگ میخواستند همین جواب بود سیخ برای مزل سنگر میخواستند همین جواب را می گفتند چوب هر چه میخواستند بروید از حاجی جایر خان بگیرد.

## در پیرامون تاریخ آذربایجان

- ۱ -

ماحقاتی که راجع بتاریخ هجده ساله آذربایکان از مطلعین دیگر در آن نامه گرامی چاپ میشود چون ارتباط کامل با اصل موضوع دارد بنظر من اگر رأی مبارک علاقه یابد مقرر فرمایید در پیش و پس آنها مطالب دیگری نوشته نشود (مانند صفحه ۳۹۱ شماره ۶ الی ۴۰۰) بلکه در صورت امکان مطالب وارد از اول صفحه راست شروع و درج شود موقعی که جزوهای این تاریخ برای تجلید در آورده شود صفحه های زبور را هم آورده بصفحاتی که مطالب باهم دیگر ارتباط دارند ملحق نمایند و برای رفع اختلاف تعداد صفحات (بانوشتن علامتی) ممکن است این محلقات بمثابه حاشیه محسوب یادر یکجا جمع شده در آخر کتاب گرد آورده شود.

### حقانی

**پیمان:** پیشنهاد بجاست ولی دیگر گذشته . وانگاه پیمان را نیز می توان جلد کرده نگاهداشت و این یادآورها و حاشیه ها در زمینه تاریخ آذربایجان در آنجا می ماند . گذشته از اینها چنانکه بچاپ دوم تاریخ آذربایجان فیروزمند شویم لغزشها را جبران خواهیم نمود که دیگر نیازی باین حاشیه ها نماند . بهرحال از آقای حقانی خریدیم و سپاس می گزاریم .

-- ۲ --

در صفحه ۲۲ تاریخ در آنجا که گفته می شود : « تا سرانجام در روز یکشنبه سیزدهم مرداد ماه ۱۲۸۵ (۱۳ جمادی الثانیه ۱۳۲۵) فرمان مشروطیت ... بیرون داده شد ... » در این عبارت رقم ۱۳۰۰ غلط چاپخانه است و بجای آن « ۱۴ » درست است . زیرا فرمان مشروطیت روزیکشنبه چهاردهم جمادی الثانیه ۱۳۲۴ قمری سیزدهم مردادماه ۱۲۸۵ شمسی (تاریخ قانونی امروزی ماکه تا آنجا برگشت می کنیم) پنجم اوگوست (یا اورت) ۱۹۰۶ میلادی بیرون داده شد . خواهش نمودیم کسانی که شماره های پیمان را ننگه میدارند ان غلط را تصحیح نمایند . در اینجا نکته ای را هم بازمی نمایم و آن اینکه در تقویم های امروزی عید مشروطیت را به چهاردهم مرداد انداخته اند در حالیکه بیگان در سیزدهم آناه بود . آنچه در یاد داریم در این باره قانونی از مجلس گذشته که بجای آنکه عید مشروطه را بحساب قمری

می گرفتند با حساب شمس گرفته بشود ولی آن قانون را در دسترس نداریم . بهرحال اگر این تطبیق که چهاردهم مرداد را عید مشروطه بگیرند از آن قانون باشد باید گفت قانون از روی اشتباه گزارده شده و هر چه زودتر باید جبران شود و مایه ریشخند بیگانگان نباشد .

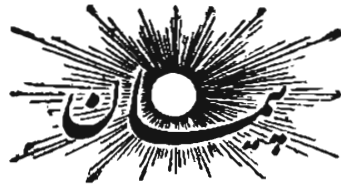
دوباره می گویم . این یقین است که فرمان مشروطیت در سیزدهم مرداد داده شده نه چهاردهم . اگر چه در آن زمان این تقویم نبود و حساب قمری شمرده می شد ولی یکشنبه بودن روز را در همه جا نوشته اند و چون از اینجا حساب کنان باز پس رویم یکشنبه سیزدهم مرداد تواند بود نه چهاردهم آن .

اگر کسانی بخواهند حساب کرده گفته مارا بیازمانید اینک راه آسان آنرا می نگاریم : سیزدهم همین مرداد آینده روز دو شنبه خواهد بود و در آن روز درست بیست و نه سال از آغاز مشروطه ایران می گذرد . و چون هر سال شمسی ما ۳۶۵ روز است مگر سالهای کبیسه که ۳۶۶ روز می شود از این جا ما اگر ۲۹ را در ۱۰۵۹۲ ضرب کنیم و سپس هفت روز از بابت کبیسه ۲۹ سال بر آن بیفزاییم رقم ۱۰۵۹۲ را در دست خواهیم داشت و چون آنرا هفت هفت طرح کنیم یا بعبارت دیگر برقم ۷ تقسیم نماییم یکی بازمانده خواهد بود و از اینجا پیداست که سیزدهم مرداد آغاز مشروطه از جهت روز هفت یکروز جلوتر از سیزدهم مرداد امسال بوده و بعبارت دیگر روز یکشنبه بوده نه دوشنبه که امسال است .

این شرح را برای آن می دهیم که چون میانه نگارش ما با تقویمها دوگونگی پیداست مبادا کسانی چنین پندارند ما اشتباه کرده ایم . وانگاه بایستی اشتباه تقویمها را هم بنویسیم تا جبران شود. عید مشروطه با ارجمندی که در تاریخ ایران دارد ایرانیان نباید درباره آن در اشتباه باشند .

— ۳ —

در این شماره در بخش تاریخ نام فخر الواعظین برده شده که شعر بر سر خاک عباس آقا سروده . این مرد کاشانی بوده و چنین پیداست که از آغاز جنبش آزادخواهی در تهران او نیز همراهی داشته و شمرهائی به جامی سروده . ما میخواستیم این مرد غیرتمند را بشناسیم و در تاریخ قدرانی از او بکنیم اگر کسانی شناسائی درستی از او دارند برای برای آگاهی ما بنویسند .



## گزارش شرق و غرب

### ۱ - حادثه خراسان :

دراينماه حادثه‌ای در خراسان رویداده که تنها آگاهی مادر باره آن اعلامیه وزارت داخله است و اینک خود آن اعلامیه را در اینجا می‌آوریم :

#### اعلامیه

بر طبق راپورت واصله از ایالت خراسان شب نوزدهم شیخ بهلول نامی که سوه سوايق او از شرارت و فساد معلوم و سابقا تحت تعقیب نیز واقع شده بود در مشهد مقدس جمعی از عوام ساده لوح را در مسجد بعنوان موعظه دعوت کرده و دوسه روز این عمل را مداومت داده و ارازل و اوباش را دور خود جمع و عنوان کلاه و لباس را پیش کشیده یاوه‌سرایها نموده کار را به هتاکي رسانید مامورین انتظامات خواستند بدوا به ملایمت و نصیحت او را از این رفتار و گفتگو های خلاف و مفسدت آمیز باز دارند مساعی آنها ثمری نه بخشید و بیم اختلال نظم رفته و مردم از این جهت اظهار نگرانی نمودند مامورین انتظام در صدد تفرقه آنها بر آمدند مقاومت نموده مامورین نظمی را مورد حمله قرار دادند و بعضی از آنها را مجروح و مقتول نمودند مامورین ناچار از نظامیان استمداد کردند اشرار بانها هم ستیزه نموده و آلات ضرب و قتل که همراه داشتند بکار بردند نظامیان هم مجبور شدند با استعمال اسلحه گرم حفظ نظم را بآنها الزام نمایند در نتیجه ارازل و اوباش که باعث این بی‌نظمی شده بودند بعضی رفتار و بعضی متفرق شدند ولیکن متفاسفانه شیخ بهلول که این مفسده را بر پا کرده بود موفق بفرار شده امنیت و انتظام کاملا برقرار گردید فعلا نظمیة مشغول تعقیب قضیه و کشف حقایق میباشد . - وزارت داخله محمود جم ۱۴۰۴ ر ۲۴

### ۲ - میانه آلمان و انگلیس

چنانکه در شماره پیش خبر دادیم بتازگی رابطه میانه انگلیس و آلمان پدید

آمده و پیمانی بنام پیمان دریایی بسته گردید و این موضوع باعث شکایت و بدگویی دیگران گردیده . اینان می گویند : با آنهمه علاقه مندی که دولت انگلیس بانجمن جهانیان از خود می نماید چگونه بچنین کاری برخاسته . زیرا در همین ماه اپریل گذشته بود همه دولتهای عضو انجمن گرد آمده و دولت آلمان را درباره آنکه پیمان ورسایل را شکسته و با مادگیهای جنگی پرداخته محکوم نمودند و از اینسوی این پیمان دریایی انگلیس با آلمان با مادگیهای جنگی اندوخت خرسند بودن و آن را پسندیدن است . پس با اینحال چگونه انگلیس دعوی علاقه بانجمن جهانیان دارد ؟!

از آنجا که این پیشآمد مردم فرانسه را که دشمن سخت آلمان می باشند رنجانیده و از آنسوی حادثه کشاکش حبشه نیز تیرگی صرمیانه انگلیس و ایتالیا پدید آورده در سایه این آزرده گیها و تیرگیها روزنامه های فرانسه و ایتالیا آنچه ناگفتنی است میگویند و آن روی رفتار سیاسی انگلیس را بیرون می آورند .

راستی با بودن انجمن جهانیان بچنین پیمانی چه نیاز است؟ این خود میرساند که دولتهای بزرگ انجمن ژنورا جز ابزار کار خود ندارند . ایرادهایی که روزنامه های پاریس و روم بر سیاست لندن میگیرند همگی بجاست . چیزیکه هست ما توانیم از خود فرانسه و ایتالیا هم پرشی کرده بگوئیم : شما چگونه ..؟ آیا شما پای بندی با اساسنامه انجمن ژنودارید ؟ ..

### ۳ - کشاکش حبشه و ایتالیا

این کشاکش باز هم در کار است و هنوز چاره ای برایش اندیشیده نشده . از یکسوی دولت ایتالیا بزور و نیروی خودمینازد و بالهجه غرور آمیزی دم از جنگجویی زده انجمن جهانیان که خود ایتالیا یکی از عضوهای مهم آن میباشد و پیمان های بریان و کلوک که بمقصد جلوگیری از جنگ میانه دولتها بسته شده و ایتالیا آنرا امضا نموده همه را بهیج میانگارد . بلکه آرزوی ایتالیا اینست که پاس خواهش او دولتها از دست حبشه گرفته از انجمن جهانیان بیرونش کنند و آشکار می گوید که حبشه شایستگی آنکه عضو آن انجمن باشد ندارد .

دولتهای دیگر نیز با اینموضوع بادیده بی پروایی میگردند و نمیخواهند ایتالیا را از خود برنجانند . شاید هم پیش خود این عذرها دارند که اگر با ایتالیا سخنگیری شود او نیز همچون ژاپون و آلمان انجمن را رها کرده بیرون خواهد رفت .



این عذر تاحدی هم درست است. ولی نباید فراموش کرد که اگر جلوی ایتالیا را بازگزارند و با بودن انجمن جهانیان جنگ در میانه اندوالت باجسه درگیرد از زمان آبرویی برای انجمن باز نخواهد ماند.

دولت امریکا که بایستی بیش از دیگران علاقه مند نگهداری انجمن جهانیان و پیمانهای بریان و کلوک باشد در پاسخ تظلمیکه حبشه باندولت نمود آقای رئیس جمهور تنها با فوس خوردن بسنده میکند و آژانسها خبر میدهند که پاره انجمنهای سیاسی آمریکا آشکار می گویند: «پیمانهای بریان و کلوک مرده کسی نمی پرسد چرا زاینده شده بود چرا مرد ۱۹ زمانی هیاو می اندازند که فلان وزیر یار رئیس جمهور فلان راه را برای جلوگیری از جنگ اندیشیده همان و پیمان را پیشنهاد نموده و سراسر جهان را پراز لاف و گزاف می سازند و هزارها ده هزارها مقاله در این زمینه می نگارند ولی همیشه حادثه ای روی میدهد و نیازی بکار و نتیجه پیمان آنچنانی می افتد در این هنگام است که میگویند: «مرده».

شاید نیست که انجمن جهانیان که تاکنون بیش از بیست و شش ملیون پاوند در راه آن خرج شده و با همه ایرادهایی که ما بآن داریم باز یگانه انجمنی است که دولتها می توانند در آن گرد آمده گفتگو از آسایش و آرامش جهان بکنند روزنامه های ایتالیا صدگونه ریشخند و سرکوفت بآن روا میدارند. از جمله چون عمارت نویی برای انجمن ساخته می شود و آن در سال ۱۹۳۶ پایان خواهد رسید چنانکه آژانس پاریس بتازگی خبر داده در روزنامه «پوپرلود ایتالیا» گفتاری بی امضا نشر یافته که کسانی آن را از خود موسولینی می پندارند و در آنجا در میان گفتگو از موضوع حبشه و ایتالیا نویسنده گفتار چنین مینگارد: «در آغاز ژانویه ۱۹۳۶ که ساختمان نویی برای انجمن جهانیان پایان میرسد یا حبشه از انجمن بیرون رفته و انجمن حالت نویی پیدا خواهد کرد و یادولتهای بر جسته او پایی از عضویت آن بیرون آمده آن ساختمان جدید به يك پرستگاهی بی خدایان خواهد ماند».

تنها دولتی که در برابر ایتالیا ایستادگی از خود می نماید دولت انگلیس است که از هر راه برای جلوگیری از جنگ اندولت باجسه می کوشد و عنوان او اینست که موضوع بدستکاری انجمن جهانیان حل شده جایی برای کشاکش بازنماند. بلکه پاره زمینهای را نیز از خاک خود انگلیس در آفریقا با ایتالیا پیشنهاد نمود که رقع گفتگو شود.

چیزیکه هست انگلیس هم بیش از همه نگهداری سودان و سومال خود را در نظر دارد. وانگاه رفتار آخری او با آلمان زبان روزنامه‌های ایتالیا و فرانسه را با و باز نموده روزنامه‌های ایتالیا آشکار می‌نویسند که اگر انگلیس بر اسی هوادار انجمن جهان‌بامیاشد پس چرا در زمینه ژاپون که برخلاف اسانامه انجمن بچین تاخته بود ایستادگی نمود و بدانسان که دستور اسانامه است رابطه بازرگانی خود را از ژاپون نبرید ۱۹ پس چرا در زمینه پاراگویی و بولیوی ایستادگی نمود ۱۹

پیداست که این ایرادها بی‌بنیاد نیست و ما چون داستان ژاپون و چین پیش آمد انزمان این پیش بینی را کرده بودیم که روزی بیاید و دولتهای دیگری هم بیکبار انجمن را کنار نهاده سر خود بهر کاری برخیزند (۱)

کوتاه سخن: کار بسختی کشیده و نتوان دانست که چه پیش بیاید. بویژه با تلاشهایی که کارخانه های ابزار جنگ سازی در این راه دارند بیم هر چه بیشتر گردیده اگر چه هیچگاه نمیتوان آینده را دریافت و ما بارها گفته ایم که رشته کار در دست خود این سر رشته داران هم نیست. کار اروپا سخت بر آشفته و در سایه سیاست زور و نیرنگی که اروپا از قرنهای گذشته پیش گرفته کنون این نتیجه بدست آمده که بیشتر سخنها دروغ است و هر آنچه می‌نمایند رویش دیگر و درونش دیگر است. کسی و ابر کسی هیچگونه اطمینان نیست. اناکه دم از جنگجویی میزنند چه بسا که دروغ میگویند و یک مقصد دیگری را دنبال دارند. اناکه لاف آرامش خواهی بر زبان دارند چه بسا که جز از جنگ آرزویی در دل نمی‌پرورند. در چنین جایی بیش از همه سر رشته کار هادر دست پیش آمد خواهد بود و هرگز نمی‌توان بآینده امیدی بست یا بیمی از آن داشت در این میان آنچه مایه خرسندی است ایستادگی دلیرانه حبشه می‌باشد که از یکسوی رشته خردمندی را از دست نهشته از هراهی که می‌تواند بجلوگیری از جنگ میکوشد و از سوی دیگر دلیرانه برای جنگ آماده می‌گردد. بگفته آژانسها که از زبان وزیر جنگ حبشه نقل می‌کنند کنون را سیصد و پنجاه هزار سپاه آماده دارند ولی اگر جنگی رویداد میتوانند چندین برابر آن سپاه بمیدان بیاورند.

(۱) کسانیکه میخواهند اثر پیش بینی‌های هارا در این باره دریابند آیین دوم را بخوانند.

در آژانسها دیده میشود که ایتالیا میخواهد مسلمانان حبشه را که بیش از یک نیم مردم آنجا میباشند بر پادشاه و دولت حبشه بشوراند. ولی چنانچه در شماره پیش هم گفتیم ما چنین گمانی را نداریم. زیرا اگرچه بقازگی دانستیم که مسلمانان در حبشه حال بدی دارند و حکومت تا توانسته برایشان سخت گرفته. کلیسای حبشه همیشه دشمنی با مسلمانان میکند و ستمهایی را که جز از کشیشان سر نزنند بر آن بیچارگان دریغ نمیگوید. از آنسوی مسوئلهای بدگوشت و بددل آمریکائی که همگی آنان را میشناسیم در آنجا نیز پراکنده هستند و تا بتوانند نیش و آزار از مسلمانان دریغ نمیزانند.. بلکه چنانکه می نویسد در گذشته حکومت حبشه کوششهایی نموده که مسلمانان آنجا را بازور از دینشان برگرداند و بدین دستاویز ستمهای بی اندازه بآنان رفته و کسانی از آنان که مسیحی شده اند دیگر بمسلمانی بازنگشته اند. از جمله نام لج یسورا که در شماره پیش برده و گفتیم نوه دختری امپراتور منلیک بود و پس از او تاج و تخت یافت و یادگیش دیرین خود را کرده خواست هواداری از مسلمانان بکند یا بگفته برخی خود او دوباره بمسلمانی گراییده بوده و میخواست آنرا کیش رسمی حبشه گرداند که بروشوریدند و گرفته بندش کردند پدر این پادشاه یکی از مسلمانان بوده بلکه گفته میشود سید نیز بوده و چون در زمان امپراتور یوحنا دین نصرانی پذیرفت دیگر باسلام برنگشت و چون مرد زیرگی بود و پیروانی داشت از اینجهت امپراتور منلیک او را دوست میداشت و دختر خود را باو داد که لج یسو از او زاییده شد.

باری مسلمانان این سختی هارا در حبشه دارند. با اینهمه گمان نداریم که ایتالیا را بر حکومت حبشه برگزینند. زیرا اینان با حبشیان باری رابطه نزادی دارند. ولی با ایتالیا آن را بگزین نخواهند داشت. و آنگاه گمان نداریم مسلمانان حبشه سیاهکاریهای ایتالیا را در طرابلس نشنیده باشند. گذشته از همه اینها مسلمانان مصر و سوریا با آن بیداری که امروز دارند ما امید داریم مسلمانان حبشه را بحال خود نگزارده دست همدردی بسوی ایشان دراز دارند و آنان را در این هنگام از گراییدن بسوی ایتالیا باز دارند.

#### ۴ - آخرین خبر

خبرهای آخری که بهنگام چاپ این بخش پیمان رسیده اینست که روزنامه‌های

اروپا جنگ را در میان حبشه و ایتالیا ناگزیر می‌شمارند دولتها نیز هر یکی با مادیهای احتیاطی می‌پردازد. نیز خبر داده میشود که بدخالت انجمن جهانیان که در این نزدیکیها بر پا خواهد شد امیدی بسته نمیشود و چنانکه پیداست بزودی وانجمن بزرگ ژنوه راه و کنفرانس کاستن از ابزار جنگ را خواهد گرفت.

در یکی از خبرها گفته میشود که امید بیشتر ایتالیا بر آنست که همینکه جنگ با حبشه آغاز شد و نخستین ضربت بآن دولت افریقایی رسید امپراتور ناگزیر شده لیبی و سوریا که تاکنون در پیداست آزاد ساخته بار دیگر فرمانروایی را بدست او خواهد سپرد. از این خبر پیداست که در اروپا بکینه و دشمنی که میانه مسلمانان و ترسایان حبشه است ارج بسیار نهاده میشود و شاید بگوشته کارهایی نیز در درون حبشه برای دامن زدن بآتش آن دشمنی آغاز شده باشد.

اینست آنچه که آژانس خبر میدهد و آینده را جز خدا کسی نمیداند.

### ه - دخالت ژاپون در کار حبشه و ایتالیا

خبر تازه دیگر آنکه ژاپون نیز در این کشاکش پابمیان گزارده است و هواداری از حبشه مینماید و چنانکه آژانس خبر داد بتازگی در توکیو نمایشهایی بزبان ایتالیا داده شده و اینست که روزنامههای ایتالیا زبان بدگویی از ژاپون را باز کرده اند.

ما در این باره در شماره دیگر گفتگو خواهیم کرد در اینجا آنچه باید گفت اینست که از اکنون پیداست که اگر خدا نکرده جنگ میانه حبشه و ایتالیا در گیرد دولتهای دیگر نیز پابمیان خواهند گذاشت و روز بروز میدان کشاکش پهناور تر خواهد گردید چنانچه شاید همه افریقا و آسیا و اروپا و آمریکا را بهم بریزد. زیرا در جاییکه ژاپون دخالت نماید ناگزیر پای دولتهای آلمان و روس و فرانسه بمیان خواهد آمد و از آنسوی آمریکا دخالت خواهد نمود و کار بجای سختی خواهد کشید. این را خود سررشته داران پیش بینی کرده اند که از این جنگ کار جهان واژگونه خواهد گردید چنانکه بتازگی در پارلمان انگلستان همین گفتگو بمیان آمد. با اینهمه جای حیرتست که سررشته داران کارهای اروپا نمیخواهند زمانی سیاست را کنار نهاده پاکدلانه و برادرانه پهلوی هم نهسته چاره باین دردها بیاندیشند.

تا چند روز دیگر جلسه انجمن جهانیان بر پا خواهد گردید که در این موضوع رسیدگی نماید ولی از اکنون جز تو میدی امید دیگری بان بسته نمیشود.